

## La loi Finnie

ET LA

### Volte-face de notre député

Québec, 3 décembre 1912.

La discussion du projet de Loi Finnie, par l'ampleur et le développement qu'elle a pris, par le nombre d'orateurs qui se sont prononcés, par la diversité des arguments apportés, par le dénouement péremptoire qui l'a terminée, remplit une page imposante dans l'histoire de l'Éducation en notre Province, et constitue un jalón qui devra marquer la direction suivant laquelle cette œuvre sera vraisemblablement conduite chez nous, pour plusieurs années du moins.

M. Langlois disait amèrement qu'on n'avait accordé l'an dernier au projet qui lui tient tant au cœur, qu'un enterrement de troisième classe. Il peut se vanter de lui avoir obtenu cette année une exécution de première classe.

Si cependant, il convient de se réjouir du résultat, il ne faut cependant pas se laisser aller à une quiétude trop douce, et surtout inactive qui deviendrait rapidement alarmante et dangereuse.

Et d'abord, il ne semble pas exagéré de dire que le député de St-Louis avait un peu raison quand il affirmait que, si le vote sur la mesure avait eu lieu au scrutin secret, elle aurait recueilli un plus grand nombre de suffrages. Le projet eut sans doute encore été écrasé à grande majorité, mais n'empêche qu'il paraît exister chez quelques-uns de nos représentants certains courants, certaines tendances qui n'osent pas encore se manifester, mais qui ne demanderaient qu'à produire leur plein effet, si celui-ci pouvait être occulte.

Mais qu'importe, nous avons maintenant de nettes déclarations de plusieurs hommes publics, déclarations dont nous leur donnons crédit avec joie, mais qu'il pourra faire bon rappeler de temps à autre.

Un fait à signaler, c'est la piteuse volte-face de M. Bouchard. Après un long discours soigneusement élaboré sur le mérite intrinsèque de la chose, et non sur l'opportunité de la mesure telle que présentée, discours où l'argument d'unanimité de la population dissidente à réclamer cette loi était à peine effleuré, et pas même ébauché, le député de St-Hyacinthe a jugé qu'il importait à sa sûreté personnelle de voter contre son opinion si vigouzeusement proclamée. Ceci prouve jusqu'à quel point la crainte peut devenir le commencement de la sagesse, et surtout avec quelle désinvolture savent reculer au moment opportun ces réformateurs qui se targuent d'aller de l'avant. Et si M. Bouchard est maintenant classé, ce ne sera certes pas dans la catégorie des gens dont on combat les opinions tout en respectant leur fierté et leur courage, mais bien plutôt dans celle de ces pitres dont la science de la culbute constitue le principal mérite.

Un deuxième fait dominant, c'est la place très large qu'ont occupée dans beaucoup de discours les raisons de droit public et d'opportunité, contre celle, beaucoup plus restreinte, laissée aux arguments du droit naturel des parents en matière d'éducation. MM. Tellier et Fortier ont été à peu près les seuls à les revendiquer. Le député de Labelle a fait à cette occasion un début remarquable, et le Chef de l'Opposition a été d'une vigueur et d'une logique qui dénotent chez lui des convictions à la fois fermes et ardentes, en même temps qu'une pénétration d'esprit qui saisit de suite le point philosophique d'une question, et l'étudie à la lumière des principes qui sont à la base de l'ordre de choses auquel se rattache cette question. Le Premier Ministre, dans un discours qui marque un des plus grands efforts oratoire de sa carrière, et qui est un des plus purs succès, a fait bonne justice de la légende qui tend à faire croire aux bienfaits de l'Instruction obligatoire. Il a fort justement déclaré que ce n'est pas au moment où le peuple de cette Province apporte à l'Instruction un intérêt et un dévouement toujours croissants, intérêt et dévouement qui ont pour résultat des progrès non ralentis, ce n'est pas à ce moment qu'il faut songer à la coercition. Même s'il y avait négligence, nous devrions employer tous les autres moyens plutôt que celui-là. Puis, en termes nobles et fiers, il a hautement revendiqué l'honneur qui revient à notre Province d'être, sous le rapport de l'Instruction publique, à la tête de la Confédération, bien loin d'être dépassée par ses sœurs.

La première question à résoudre, nous semble-t-il, était celle-ci : L'État a-t-il le droit de se substituer pour ainsi dire aux parents en matière d'Éducation, en les forçant à accomplir, dans une mesure par lui déterminée, le devoir que la nature leur impose ? Et une fois ce point tranché, et seulement quand il l'aurait été, on devait examiner les raisons d'opportunité et d'ordre public. Mais dès qu'on aurait reconnu que les droits de la famille forment ici ceux de l'État, il n'était pas besoin d'aller plus loin, et de s'occuper des réclamations de majorités. Bien plus, en posant comme base ce principe que l'État ne doit décréter l'école obligatoire que si la majorité des intéressés le demande, on enlevait au Législateur la seule raison d'user, par une exception qui ne se présente plus de nos jours en pays civilisé, la seule raison d'user de ce moyen extrême, et qui est le cas où, loin de porter un si grand intérêt à l'Instruction, la grande majorité des citoyens se montre très négligente. C'était le cas de l'Équateur sous Garcia Moreno, comme celui des pays balkaniques cités par M. Bouchard. Presque partout ailleurs, on n'a vu appliquer ce système que lorsque les gouvernements voulaient s'emparer de l'école pour la transformer, par la suite, en un foyer d'athéisme.

Or, un Gouvernement est le père d'un peuple, et Sir Lomer qui s'est laissé décerner toutes sortes de maternités, a mérité celle de l'Instruction, le jour où il n'a pas voulu permettre à une prétendue majorité de la population protestante d'imposer ses vues à l'autre partie de cette population, où il n'a pas voulu lier ceux qui, par caprice, lui demandaient des chaînes.

JEHAN.

## Certitude

Va, si des insensés disent que l'amour passe,  
Que tout n'est qu'éphémère et fragile ici-bas.  
Que le cœur le plus fort avec le temps se lasse,  
O mon unique amour, ne les écoute pas !  
Au fond de leurs pensées si tu pouvais descendre,  
Tu comprendrais pourquoi la fumée et la cendre  
Ont remplacé la flamme en ces cœurs si tôt las.

Aimaient-ils donc, hier ?—Le désir, le caprice,  
Moins encore... aujourd'hui lassitude et rancœur,  
Voilà ce qu'en levant la lampe accusatrice  
Tu verrais s'écrouler dans l'ombre de leur cœur.  
Oh ! bien fous si, rêvant l'asile impérissable,  
De ces vains éléments, sur ces dunes de sable,  
Ils avaient cru bâtir la maison du bonheur !

Mais nous ?... Te souvient-t-il comme nous établimes,  
En un rapide instant, notre accord éternel ?  
Devant quels nobles dieux, sur quels autels sublimes,  
En quels flots de lumière, à quels accents de miel ?  
Et comment la Pudeur, et gardienne et complice,  
Purifiant l'attente et sacrant le délice,  
Dans un terrestre amour fit entrer tout un ciel ?

AUGUSTE DORCHAIN.

(Vers la lumière.)

## A l'assaut de l'École Catholique

La "Free Press", de Winnipeg, dans son numéro du 6 novembre, rapporte avec complaisance qu'au Club de Réforme, à Montréal, un groupe de sectaires travaille à détruire le système d'éducation catholique dont jouit la province de Québec. Naturellement, elle déco... du titre de citoyens éclairés (public spirited citizens) les pseudo-réformateurs Langlois, Finnie, Calder et Cie qui voudraient établir l'école neutre et obligatoire sous le contrôle absolu de l'État.

Pour arriver à cette fin, il faut crier sur les toits que le système d'éducation de la province de Québec est le plus arriéré du monde. Godfroy Langlois a retroussé son tablier pour s'atteler à cette besogne et il n'a reculé devant aucune calomnie pour laisser entendre que l'Instruction est nulle dans la province de Québec ; il le dit à ses confrères maçons et ceux-ci se pâment de joie.

Il est vrai que ce sont les écoles et les collèges de la province de Québec qui ont fourni au Canada les types les plus brillants de la haute culture intellectuelle, des hommes d'État, des magistrats, des orateurs, des écrivains dont la valeur s'impose à l'admiration de tous ; il est vrai que Québec est la province où l'assiduité scolaire obtient le plus haut pourcentage ; il est vrai que Québec est la province où les études philosophiques et la haute culture sont le plus en honneur ; il est vrai que le nombre des illettrés y est fort minime, il est vrai que la population est plus éclairée et plus dépourvue de préjugés qu'ailleurs, mais qu'est-ce que cela peut bien faire à un Langlois ?

Langlois a un système très simple pour juger la valeur pédagogique d'un enseignement : il lui suffit de calculer le salaire du professeur. Un homme de la valeur de Mgr Mathieu, par exemple, passe-t-il quarante années de sa vie à enseigner à l'Université de Laval de Québec pour la somme fabuleuse d'environ \$100 par année, cet enseignement ne vaut rien d'après le niveau de l'équerre de Godfroy. Mais, par exemple, que le gouvernement s'empare du contrôle absolu de toutes les maisons d'enseignement pour y installer ses Aliborons grassement payés, dont la couleur politique pourra au besoin tenir lieu de savoir, ça c'est le progrès.

Ca c'est l'Instruction gratuite. Le peuple paie alors dix fois plus cher pour une marchandise cent fois inférieure, mais c'est gratis quand même, voyez-vous... Si vous ne comprenez pas bien, allez vous renseigner chez les maçons ; ce sont eux qui ont inventé le système.

Ils se désolent aujourd'hui de voir que Québec ne l'ait pas encore adopté. Ils étaient là plusieurs au Club de Réforme, nous dit la "Free Press", qui roulaient dans leur grosse tête vide ces sombres penseurs. "D'après le système actuel, disait Godfroy, il n'y a pas de responsabilité. Il faudrait entière responsabilité et restreindre l'action de l'Église." Evidemment, un maître d'école, qui serait entièrement responsable à un Godfroy Langlois, ce serait l'idéal....

Le Dr Finnie, lui, cite avec éloges les pays qui ont adopté le système de l'Instruction obligatoire ; mais il oublie de nous dire que la loi fonctionne assez mal, et que, en somme, l'Église, par simple persuasion, a fait beaucoup plus que l'État pour la diffusion de l'Instruction.

Un certain R. L. Calder, qui se décerne le brevet de bon catholique—le refrain est connu—dit que le point important ce n'est pas tant l'Instruction obligatoire que le contrôle de l'éducation par l'État : c'est cela qu'il faut obtenir, et il faut rendre l'école neutre.

Et la "Free Press" conclut ainsi son article : "Il est évident que dans Québec, le besoin et le désir d'une réforme se font sentir. Si l'éducation est mauvaise dans cette province, cela est dû à des raisons qui n'existent pas dans aucune autre province (La province de

Suite sur la 4ième page

### Faits Indiscutables Concernant

## Zutoo

### Et les Maux de Tête.

Les Tablettes Zutoo sont reconnues maintenant et sans l'ombre d'une hésitation, l'unique remède sûr sur le marché, contre les maux de tête et les rhumes.

Elles ont pratiquement supplanté tous les autres remèdes et ce sont les seules qui soient employées actuellement sur une grande échelle.

La raison toute entière s'en trouve dans le fait qui suit.

Les tablettes Zutoo ne guérissent pas seulement le mal de tête et les rhumes, mais contrairement à beaucoup d'autres remèdes, elles n'affectent ni le cœur, ni les nerfs ni l'estomac.

### SOUMIS

Qui l'aurait cru, M. Godfroy Langlois est un soumis.

Nos étudiants catholiques, attaqués méchamment par le Pays à cause des témoignages de soumission qu'ils donnèrent un jour à leurs professeurs, sont bien vengés.

Après la raclée qu'il a reçue du premier ministre on aurait pu croire que l'homme libre qu'est M. Langlois, l'homme qui se moque de la soumission, allait bondir sous les coups de fouet et les soufflets.

Mais non.

A la face du pays, devant toute la députation, Sir Lomer Gouin le dénonce à trois reprises comme un dénigreur et le marque au front ; Godfroy baisse la tête et c'est tout.

Et dans le Pays il cherche à baisser la main qui l'a souffleté ; il proclame dans une déclaration plate que M. Gouin est son chef.

Pour mettre le comble à cette comédie qu'il voudrait faire touchante, Godfroy Langlois pose à l'outragé, au martyr ; il pardonne dit-il, à M. Gouin.

Il y a des limites pour se moquer du public aussi cynique-ment.

M. Langlois, c'est vous qui devez demander pardon à votre province, à vos compatriotes dénigrés, calomniés, systématiquement par vous et vos pareils.

Dénigreur, s'est écrié le premier ministre de la province, en vous montrant d'un geste à vos collègues et au public !

La "Patrie", commentant les recommandations de M. O'Hagan, publie, au sujet des Canadiens français de l'Ontario :—Ils lutteront jusqu'à ce que leurs justes revendications soient reconnues. Ils ont le droit de parler leur langue et de l'enseigner à leurs enfants, surtout quand cela ne peut que faciliter à ces derniers la tâche d'acquérir la connaissance de l'anglais. Aucun gouvernement, pas plus celui de sir James Whitney qu'un autre, ne réussira à les priver de ce droit."

### COMMENT ON DEVIENT CONSOMPTIF

Lorsque vous avez pris du froid, lorsque les muqueuses de la gorge sont enflammées, l'inflammation s'étend vite aux bronches et provoque la toux. Il importe de conjurer le mal sans délai, tout retard constituant un grave danger.

La consommation, en effet, n'est que trop souvent due au fait que l'on néglige un rhume qui commence : les microbes de la consommation, répandus partout, s'emparent du terrain favorable, se multiplient et minent sournoisement la constitution la plus robuste. Quelques doses de Baume Rhumal auront raison d'un rhume à son début ; la persévérance dans le traitement triomphera du rhume le plus tenace, l'expérience l'a prouvé fréquemment. Se vend partout 25c la bouteille.

## TORTUREE DEPUIS SON ENFANCE

"Fruit-a-tives" Guérissent la Constipation



Mlle E. A. Goodall

Edmonton, Alta, 20 novembre 1911. "J'ai souffert depuis mon enfance d'une terrible maladie : la constipation. Plusieurs médecins me traitèrent et je pris tous les remèdes dont j'entendis parler, mais sans en retirer le moindre soulagement.

"Finalement j'entendis parler de "Fruit-a-tives" et je décidai d'en faire l'essai. L'effet fut merveilleux.

"La première boîte me donna beaucoup de soulagement, et après en avoir pris quelques boîtes, j'étais radicalement guérie.

"Fruit-a-tives" est le seul remède qui m'ait fait du bien et je tiens à dire à tous ceux qui souffrent comme j'ai souffert : "Essayez ce remède de fruits et vous obtiendrez comme moi une guérison radicale".

(Mlle) E. A. GOODALL. "Fruit-a-tives" est le seul remède au monde composé de fruits et le seul pouvant guérir radicalement la constipation.

50c. la boîte, 6 pour \$2.50. Boîte d'essai 25c. Chez tous les marchands ou envoyés sur réception du prix par Fruit-a-tives Limited, Ottawa.

## La Grande Déroute

Depuis l'aventure au Temple de la rue Ste-Catherine on savait à quoi s'en tenir sur l'influence de la Loge qui depuis quelques années terrorisait nos hommes publics.

M. Langlois, qui est d'une grande activité, préparait laborieusement une revanche.

Le bill Fennie lui parut une occasion favorable pour faire avec éclat une manifestation de radicalisme.

Avec l'appui et la connivence de quelques journeaux, *Le Canada*, *La Libre-Parole*, etc, qui emboîtèrent le pas sur le *Pays*, l'organe de la Loge, il prépara sa campagne.

Plusieurs jeunes députés à têtes croches et farcies d'idées radicales lui donnèrent l'assurance de leurs concours en faveur du cher bill.

Des discours se préparèrent pour proclamer les bienfaits des réformes prêchées par le *Pays* et dénoncer le régime moyennageux actuel imposé par des ignorants et des calotins.

M. Langlois jubilait.

Le radicalisme allait s'affirmer bruyamment en pleine Chambre dans la catholique province de Québec.

Et le bal commença ; nos radicaux eurent une minute de triomphe qui fut brusquement interrompue par le discours du premier ministre.

Les figures radicales s'allongèrent démesurément ; les discours à base de dénigrement, fausement documentés, et péniblement élucubrés, rentrèrent dans les cartons ; les jeunes recrues de Godfroy Langlois eurent bientôt la frousse ; puis vint la déroute. Ce fut un véritable Lule Burgas pour Godfroy Langlois.

M. Gouin, par une habile tactique venait d'écraser vigoureusement dans la coquille l'espoir de notre grand réformateur.

Celui-ci eut beau se tremousser, tous ses partisans canadiens-français l'abandonnèrent après avoir mis en poche le drapeau radical.

Un de ses partisans les plus ardents envoyé et éclaireur, et qui avait même élaboré bruyamment le fanion de la réforme, lâcha pied et passa dans le camp adversaire.

C'était l'isolement complet.

Aussi quand vint le moment de voter il n'y eût, avec M. Godfroy Langlois que cinq députés de langue anglaise, dont un catholique, dit-on, M. Tansy.

On la connaît maintenant la puissance terrible de M. Langlois, ainsi que l'influence redoutable qu'il exerce en Chambre et ailleurs.

Après pareille défaite M. Langlois aura-t-il encore l'audace de venir affirmer dans le *Pays* que ses idées de réformes sont en marche.

## Les victimes de l'alcool sont légion

Sous ce titre nous lisons dans la *Presse* l'important et terrible aveu qui suit :

"La police commence à s'émeuvoir, à juste raison, en constatant le grand nombre de morts subites arrivées récemment et que l'on attribue dans plusieurs cas à l'abus de l'alcool déléteré.

Tous les ivrognes ne meurent pas, mais combien grand est le nombre de ceux qui sont transportés dans les différents postes, la tête fendue, un bras ou une jambe cassés. L'ivresse vient tout à coup et les malheureux sont comme anéantis par le whisky, ils s'assomment en tombant sur la pierre du trottoir.

"Anciennement, disent les tourne-clefs des postes de police, on nous amenait des ivrognes de belle humeur, toujours prêts à rire, à jurer ou à se battre avec n'importe qui. Maintenant, ce n'est plus cela du tout. Les disciples de Bacchus, ramassés sur la rue sont presque morts quand ils ne le sont pas tout à fait.

"Les agents doivent les porter dans leurs bras comme de simples colis. Bien loin de "faire l'homme" comme dans le bon vieux temps, les malheureux ne peuvent pas, même, mouvoir un doigt. Souvent, continuent les gardiens, nous devons les faire conduire en toute hâte aux hôpitaux, car sans les soins de médecins, il ne se passerait pas de jours sans que nous ayons des morts tragiques, dues à l'alcool, à enregistrer dans nos postes. Il nous faut être d'une prudence extrême."

Un officier de police qui est très au courant de la situation, nous disait, ces jours derniers, qu'il est convaincu que l'on vend du mauvais whisky en certains quartiers.

Voilà le crime odieux de buvetiers sans âmes ni conscience.

Ils empoisonnent le peuple pour s'enrichir sous la protection d'une loi fiscale inspirée par la plus abjecte rapacité.

La crainte de passer pour injuste suffit pour pousser un honnête homme à faire une injustice.



## Tenders for Indian Supplies

SEALED TENDERS addressed to the undersigned and marked on the envelope "Tender for Indian supplies", will be received at this Department up to noon on Tuesday, 7th January, 1913, for the delivery of Indian supplies during the fiscal year ending the 31st March 1914, duty paid at various points in Manitoba, Saskatchewan and Alberta.

Forms of tender containing full particulars may be had by applying to the undersigned. The lowest or any tender not necessarily accepted.

Newspaper inserting this advertisement without authority of the Department will not be paid.

J. D. MCLEAN,  
Asst. Deputy and Secretary.  
Department of Indian Affairs.

Ottawa, Ont., 28th November, 1912.

## Maintenant Fort et Vigoureux

Et apte à faire n'importe quelle Somme de Travail, cela Grâce à l'Emploi de la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs.



Mr. J. Hurlbert.

Il est si facile de négliger l'avertissement que donnent les maux de tête, l'indigestion, l'absence de mémoire, le défaut de pouvoir concentrer ses idées, l'irritabilité et les tracasseries causées par les moindres choses, que plus d'un homme ne conçoit le danger que lorsqu'il est à la veille d'être victime d'un abattement général.

Comme l'auteur de cette lettre le dit plus bas, vous pouvez arrêter la marche de la maladie et redonner la force et l'énergie au système nerveux en faisant usage de la Nourriture du Dr Chase pour les nerfs. Ce grand remède-allment a un merveilleux record de guérisons.

M. J. Hurlbert, 28 rue James, Brantford, Ont., écrit : "Ma santé était fort épuisée et, comme conséquence, mon système nerveux était très épuisé. J'étais trop absorbé par mon travail et c'était là, je crois, la cause du mal. Je commençai à faire usage de la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs et, après en avoir pris une boîte, j'éprouvai une grande amélioration. L'emploi continu de cette préparation a rétabli complètement mon organisme, en sorte que je me sens maintenant fort et vigoureux et que je puis faire n'importe quelle somme de travail. J'ai aussi employé avec une très grande satisfaction les Pilules du Dr Chase pour les Reins et le Foie ainsi que l'Onguent. Je les recommande chaque fois que j'en ai l'occasion. "Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs, 50c la boîte, chez tous les marchands ou d'Edmanson, Bates & Co. Limited, Toronto. (5) 7 7 7"

## La Revue Populaire

MAGAZINE MENSUEL ILLUSTRÉ

Le No de décembre de la "Revue Populaire", qui vient de paraître, termine la 5e année de cette intéressante publication. Le succès toujours croissant qu'elle a rencontré et justifié par le choix des articles qu'elle contient et son prix minime de 10 cents.

Dès son apparition, chaque No s'enlève avec une telle rapidité que très souvent les retardataires ne peuvent être servis. Nous engageons donc les lecteurs à le retenir d'avance chez leur dépositaire.

Extrait du sommaire de décembre : L'Arbre de Noël, par Roger Franceur ; Les Trois Monts St-Michel, par F. de Verneuil ; La mort de l'Aigle ; Le Compas des Aviateurs ; Un joli tour de ficelle ; Au pays de Lilliput ; Les petits mystères de la photographie ; Le chasseur malchanceux ; La musique des nègres ; La petite fille de Lowell ; histoire canadienne, par A. Fortier ; L'Ordre de la Jarretière ; Les oiseaux du petit Jésus ; Le divorce en Chine ; poésies, etc.

Le mois prochain nous publierons : La Famille de la Marjolaine, un intéressant roman complet illustré.

En vente 10 cents le numéro dans tous les dépôts du Canada et des Etats-Unis, ou chez les éditeurs, Poirier, Bessette & Cie, 200, Boul. St-Laurent, Montréal.

LA FAVORITE DEPUIS 100 ANS  
Bière Dawes'  
Lachine Ale

## JAMBON ! JAMBONS !

Nous avons le plus beau Choix de Viande fumée de la Ville.

## Hâtez-vous

de donner votre Commande

Les prix sont à la hausse. En retardant vous vous exposez à payer plus cher.

Nos Prix sont les plus Bas.

...VENEZ NOUS VOIR...

## S. BOURGEOIS & CIE

Incorporée.

Ferronneries, Vaisselles, Epiceries, Vins et Liqueurs.

## Dormez Bien ?



Non ? Alors, ne blâmez pas si tôt les nerfs ou la digestion — peut-être que c'est le lit. Vous trouveriez peut-être une différence énorme si vous remplacez le sommier sur lequel vous couchez maintenant par un

## Banner Spiral Spring

C'est véritablement le sommier que vous devriez avoir si vous voulez vous assurer le confort qui produit un sommeil hygiénique et réparateur.

Il est important de reposer vos nerfs fatigués et de permettre au sang de circuler librement pour vous sentir complètement reposés tous les matins. Voilà pourquoi vous

devriez dormir sur le Sommier "Banner".

Il est parfaitement fabriqué de cent ressorts enroulés, chacun est aussi élastique qu'un ressort de pendule ; il supporte votre corps horizontalement et naturellement.

Votre fournisseur doit pouvoir vous montrer un Sommier "Banner". Si non, écrivez-nous.

THE ALASKA FEATHER & DOWN COMPANY LIMITED.

MONTREAL AND WINNIPEG.

Fabriquants aussi les Lits de Fer et de Culvre de Haute Qualité les Matelas "Health" et les Matelas "Ostermoor", les Oreillers de Plumes et toute sorte de Literie.

## Le Samedi

14 DÉCEMBRE 1912

Extrait du sommaire : Pourquoi les femmes causent-elles beaucoup ? par F. de Verneuil. A Simonne, poésie, par E. Martel. Coups de piton. Aventures des 3 nains. On verra ça demain. L'opium, histoire dramatique. Le bon signe. La preuve. Les Tribulations de Suzette. Les bonnes chaussures.

Tribune féminine ; Historiettes, mots d'esprit, anecdotes diverses, recettes et conseils, chronique théâtrale, concours avec prix et notes encyclopédiques instructives ; nombreuses gravures.

Suite du splendide roman : La Vengeresse, par Henri Demesse, sous le titre : Le Calvaire de la Duchesse.

En vente partout : 5c. Numéro spécimen, par la poste, 5c. en s'adressant au "Samedi", 200 boulevard St-Laurent, Montréal.

Ecrivez pour "Le Livre du Béton"



AU Canada, où les hivers sont durs et longs, les maisons doivent être solides et bien bâties. Aucun de ces "pains d'épice" que l'on se permet sur les bungalows de la Californie ne peut y trouver place. Les maisons du Canada doivent être construites de manière à braver le vent et le froid, afin d'être bien chaudes dedans, tandis qu'il y a trente degrés de froid au dehors.

ET c'est pour cela que le Béton, qui, parmi tous les matériaux, est le meilleur pour braver le vent, la pluie et le froid, est de plus en plus recherché par les Canadiens qui se construisent des maisons. Les maisons de béton sont chaudes en hiver; il n'y faut que peu de charbon pour les chauffer, tandis qu'elles sont toujours fraîches en été. On n'a jamais besoin de réparer une maison de béton; au lieu de se délabrer elle n'en devient que plus solide par l'âge et les rigueurs du climat.

AVEC le béton on peut obtenir des effets d'architecture très attrayants, surtout pour les maisons de campagne, où la surface un peu raboteuse harmonise bien avec les alentours.

PUISQU'IL n'y a jamais besoin de réparations, le premier coût d'une maison en béton est aussi le dernier. Par conséquent, il n'y a rien de si bon marché.

ET non seulement le Béton est-il le meilleur matériel pour la construction des maisons, mais on peut s'en

servir autour de la maison, et de la ferme d'une foule d'autres manières. C'est le meilleur matériel connu pour n'importe quel usage.

SI vous n'avez pas examiné la manière dont on se sert du Béton autour de la maison ou de la ferme, écrivez de suite

pour notre livre gratuit, qui vous dit comment on doit s'y prendre pour mélanger et placer le Béton, et vous indique des centaines d'usages pratiques. Vous n'avez qu'à écrire les mots "Envoyez-moi votre livre" sur une lettre ou une carte postale, et on vous l'expédiera gratuitement par retour de courrier.

S'adresser — Le Gérant de la Publicité **CANADA CEMENT COMPANY LIMITED** 507 Edifice du Herald MONTREAL

Quand vous achetez du ciment, assurez-vous que c'est du Ciment "Canada". Soyez sûrs que tout sac ou tout baril porte cette marque. C'est ainsi que vous êtes certains d'obtenir satisfaction.



Nous avons un Département d'Information gratuite qui répondra volontiers à toutes les questions à l'égard du béton sans un sou de dépense ou d'obligation.

Farduto a marché sans faiblir vers la mort ce matin

Montréal, 13 — "Je vous demande pardon pour tout ce que j'aurais pu faire de contraire aux règlements de la prison. Il est inutile de me faire garder ne craignez rien, je n'ai pas peur et je mourrai en brave parce que j'ai fait ma paix avec Dieu.

Telle furent les dernières paroles qu'Antonio Farduto, le meurtrier de Louis Hotte, prononça avant de quitter la prison pour l'échafaud. Et c'est en brave qu'est mort ce jeune homme imberbe qui semblait un petit garçon à côté des gardes qui l'entouraient. Pâle, mais résolu, il a gravi les degrés de l'échafaud sans broncher et il set mort sans un cri.

La lutte autour de l'Ecole

Au Canada comme en France, "la lutte n'est plus aux chemins creux, elle est à l'école." On s'y bat pour ou contre l'école catholique et française pour détruire l'école catholique et française. Dans Ontario, le sectarisme orangiste s'attaque à l'école française pour détruire l'école catholique. C'est une voix anglaise qui en a fait l'aveu :

"Si les canadiens-français étaient protestants, il n'y aurait pas de question bilingue." En d'autres termes, si l'école française n'était pas catholique, on ne chercherait pas à la faire disparaître.

Dans Québec, le sectarisme radical s'acharne également contre l'école libre et catholique. Le bill Finnie sur l'instruction obligatoire visait surtout à mettre sur l'école le grappin maçonnique. C'est vrai qu'il prenait un chemin détourné en n'appliquant la loi d'obligation qu'aux seules écoles protestantes. Mais il aurait fait admettre par la Législature le principe de la mainmise de l'Etat sur le régime scolaire, et c'eût été assez pour un début. Une fois le principe admis, on en serait vite venu à en étendre l'application aux catholiques comme aux protestants.

En dépit de l'armistice qu'ils ont signé, les Turcs de Tarra-

bosch font une attaque furieuse contre les avant-postes monténégrins, qui dédaignent de répondre mais où se manifeste un vif mécontentement de ce que l'armistice soit survenu au moment où une attaque d'ensemble, bien combinée, devait leur livrer Scutari d'Albanie.

Politique des faiseurs

Ce pauvre M. Borden a besoin d'être un merveilleux jongleur pour faire avaler sa fause couleur d'urgence par la majorité des Chambres.

Comme l'a fait remarquer M. Laurier dans sa critique du discours du trône, projet d'une contribution d'urgence est en contradiction avec les déclarations des principales autorités impériales. Il est en contradiction, par exemple, avec les paroles de M. Asquith, le premier ministre, et de M. Churchill, le premier lord de l'Amirauté qui doivent connaître mieux que n'importe qui la situation de leur pays.

Or ces deux hommes d'Etat, les têtes dirigeantes de la politique actuelle, ont dit et répété que l'Angleterre ne redoute aucun ennemi, qu'elle est préparée et prête à faire face à tous venants.

L'illogisme et la moutonnerie de la Chambre ne se mettront pas en peine pour si peu.

On votera la contribution d'urgence qui est une mesure non pas de la politique anglaise mais des faiseurs qui exploitent à leur profit le jingoïsme exalté par le prétendu péril allemand.

La source du mal

La Tempérance rencontre l'histoire suivante :

"Un vieux lord écossais, nouveau Nemrod, "grand chasseur devant le Seigneur", eut une attaque de goutte au milieu de la saison de chasse. Cela tombait mal. Le médecin appelé n'y pouvait rien. Le malade était furieux; "Pourquoi, dit-il un jour dans un accès de colère, au lieu de tourmenter mon pied, n'attaquez-vous pas le mal à sa source?" Le docteur se leva alors, et avec son bâton, il se mit à briser les flacons de vin fin et de liqueurs, qui se trouvaient sur l'étagère. "Que faites-vous là ? s'écria le vieillard plein de

colère. Et le docteur de répondre avec calme : Je détruis la source du mal." Comme c'était bien trouvé !

Si on voulait descendre à la racine de beaucoup de maladies, on y trouverait : quoi donc ? L'alcool."

Par la presse

Défendons par la presse ce qu'on attaque par la presse ; surtout, maintenons haut et ferme, au milieu de la mêlée, le drapeau des PRINCIPES véritables ; rangeons-nous tous autour de ce noble étendard que le Souverain-Pontife élève de sa main sacrée et qu'il montre à tous comme l'étendard du salut.

MGR DE SÉGUR.

Une dépêche de Constantinople au "Standard" donne cours à la rumeur que l'expédition grecque au golfe de Saros aurait été battue par les Turcs, au moment où elle marchait contre Gallipoli.

Dans un restaurant du boulevard.

—Qu'est-ce que monsieur désire comme entrée ? interroge le garçon.

Le client, un Turcs, férocement.

Une omelette aux fines serbes," avec beaucoup de graisse."

La Turquie n'a pas encore désigné ses délégués, et celle fait annoncer qu'il lui sera impossible de consentir à l'abandon d'Andrinople, qui n'a, pourtant, plus de vivres que pour 15 jours, assure-t-on, non plus qu'au démembrement de l'Albanie, pour faciliter à la Serbie l'accession à l'Adriatique.

Lord Charles Berestford, qui vient de s'enrégimenter dans la Ligue britannique de défense maritime, doit interroger le gouvernement Asquith, devant les Communes britanniques, pour savoir si la contribution de \$35,000,000, offerte par le Canada, fait partie du programme naval de l'Angleterre ou y constituera une addition.

Sound Sleep

is usually impossible to the bilious. But biliousness yields—and headaches, sour stomach, indigestion go—when the bowels are regulated and the liver and kidneys stimulated by

BEECHAM'S PILLS

Sold everywhere. In boxes, 25c.

D'après un rapport officiel soumis aux Chambres, la guerre en Tripolitaine aurait coûté à l'Italie, \$149,400,000.

Le Dr Constantin, un aviateur français au service de la Bulgarie, pendant qu'il faisait une inspection aérienne des lignes turques à Tchataldja, est atteint par une balle à la poitrine, et il est trouvé mort, dans sa machine, à l'atterrissage, après avoir eu l'énergie suffisante pour ramener à terre son biplan en bon ordre.

Une dépêche de Pékin au "Times" annonce que le Chine a définitivement négocié avec le groupe des six puissances un emprunt de \$125,000,000.

On rapporte d'Ottawa que, à l'occasion des fêtes du centenaire de la paix anglo-yankee, en 1914, il est possible que le Roi George V consente à venir au Canada et à se rencontrer, dans une conférence d'amitié, avec le Président des Etat-Unis, sur la frontière internationale, à Niagara.

Nous avons sous les yeux un journal de 1875 qui, en parlant de Voltaire, le qualifie de "sinistre vieillard", "sordide comme un usurier, corrompu comme un bague, impie comme un démon."

Ce tableau est-il chargé ? Qu'en pense le Pays ?

Un journal de Québec nous dit qu'il y avait de tout dans le discours de M. Bouchard : Egyptien, vieilles femmes en jupons ou culottes — empereurs romains — justice sociale — fromage — Instruction Obligatoire.

A ce compte, agir vaut-il mieux que parler ?

Il y a des redites pour l'oreille et pour l'esprit ; il n'y en a point pour le cœur.

Décisions judiciaires concernant les journaux

1. Toute personne qui retire régulièrement un journal du bureau de poste, qu'elle ait souscrit ou non, que ce journal soit adressé à son nom ou à celui d'un autre est responsable du paiement.  
2. Toute personne qui renvoie un journal est tenue de payer tous les arrérages qu'elle doit sur son abonnement, autrement, l'éditeur peut continuer à le lui envoyer jusqu'au moment du paiement, qu'elle ait retiré ou non le journal du bureau de poste.  
3. Tout abonné peut être poursuivi pour abonnement dans le district où le journal se publie, lors même qu'il demeurerait à des centaines de lieues de cet endroit.  
4. Les tribunaux ont décidé que le fait de retirer un journal du bureau de poste, ou de changer de résidence et de laisser accumuler les numéros, à l'ancienne adresse constitue une présomption et une preuve prima facie d'intention de fraude. i.a.c.

DEMANDEZ LA BIÈRE-Dawes' Lachine Ale

Guide Commercial

D E

St-Hyacinthe

ASSURANCE

Ed Duckett.....161 Girouard  
Boisseau & Boisseau.....16 St-Denis  
H. St-Germain.....93 Mondor  
F. Bartels.....138 Cascades  
René Morin.....159 Girouard  
Albert Jodoin.....68 Ste-Anne  
Ls Brousseau.....21 St-Denis  
St-Germain, Hamel, & Racine.....173 Boulevard Girouard  
J. B.-E. Durocher.....15 St-Denis

BANQUES

La Banque de Montréal.....184 Cascades  
La Banque Nationale.....145 Cascades  
La Banque East Townships, 169 Girouard  
La Banque d'Hochelega.....173 Girouard

BIJOUTIER

E. Lamarche.....153 Cascades

BOIS DE CONSTRUCTION

L. P. Morin & Fils, S.-Antoine et S.-Joseph  
Paquet & Godbout.....21 William

CHAPELIERS, MANCHONNIERS

J. E. Lanoix.....179 Cascades  
M. O. David & Cie.....90-94 St-Simon

CHAUSSURES

L. A. Guertin.....Cascades & St-François  
D. S. Millette.....63 St-François  
R. Bélanger.....135 Cascades  
T. St-Jean.....57 St-François

CHARBON, BOIS

A. Cadorette.....113 Girouard

ÉPICERIES, VINS ET LIQUEURS

J. B. St-Pierre.....256 Cascades  
S. Bourgeois & Cie.....141 Cascades  
J. Leduc.....80 Concorde  
J. B. J. Phaneuf.....110 St-Antoine  
S. Bélisle.....30 Héloïse  
L. A. Breton.....155 Cascades  
Thos. Hébert.....314 Girouard  
Maison Fournier-Fournier.....1 G.T. R  
Emile Brunelle.....rue Girouard

FRUITS, BONBONS

J. N. SIMARD,.....228 Cascades  
Tel. Bell. 10

FONDERIES

La Cie F. X. Bertrand.....Ste-Anne  
O. Chalifoux & Fils Ltd. Rue DeLabrière  
Dussault & Lamoureux, 2-4 St-Hyacinthe

FERRONNERIES, PEINTURES

S. Bourgeois & Cie.....104 St-Antoine  
Beauvoys & Lalime.....95 Cascades  
J. Leduc & Fils.....68 St-Simon  
E. Boucher.....116 St-Antoine  
J. B. St-Pierre.....256 Cascades

GRAINS ET FARINES

Chs. G. Raicot.....St-Antoine et Mondor  
J. M. Palardy.....117 Cascades

HARDES FAITES, MERCERIE

M. O. David & Cie.....84 St-Simon  
Bissonnet & Brodeur.....169 Cascades  
P. Olesker.....177 Cascades

JOUETS, ARTICLES DE FANTAISIE

U. Fournier.....109 Cascades

LIBRAIRIES

E. H. Richer & Fils.....167 Cascades  
E. Solis.....131 Cascades

MEUBLES

J. Sicotte.....37 Mondor  
F. Nolin.....86 Mondor  
Eug. L. Désautels.....224 Cascades

MARCHANDISES SÈCHES

Bergeron & Sicotte.....173 Cascades  
J.-B. Brousseau & Fils.....67 St-François  
N. G. Leduc.....147-149 Cascades  
G. L. Proulx.....211 Cascades  
Trahan & McNulty.....210 Cascades

MARCHANDS-TAILLEURS

J. E. Gosselin.....183 Cascades  
M. O. David & Cie.....90-94 St-Simon  
Bissonnet & Brodeur.....169 Cascades  
P. Olesker.....177 Cascades  
W. D. Dufresne.....217 Cascades

MÉCANICIEN

Joseph Dansereau.....48 Héloïse

PEINTRES-DECORATEURS

Beauvoys & Lalime.....95 Cascades  
E. L. Désautels.....226 Cascades  
Alphonse Seguin.....147 Concorde

PHARMACIES

Dr. E. St-Jacques.....127 Cascades  
Dr. Viger.....195 Cascade  
J. H. E. Brodeur.....165 Cascades

PLOMBIERS

A Blondin & Cie.....115 Cascades  
J. Leduc & Fils.....68 St-Simon  
H. Lorange.....248 Cascades

VAISSELLE ET VERRERIE

L. A. Breton.....155 Cascades


VOITURIERS

Emile Morin, 1821...Christophe Colomb  
Montréal.  
FOIN & VOLAILLES DE RIACES ETC  
A. S. Comeau.....4 St-Denis

SIB a Week Easy. You work right around home. A brand new thing. No freight to handle. No cash outlay. Write to us today, you will be surprised at how easy it can be done. Send to your address any way. It will be for your interest to investigate. Write today. You can profitably make \$15 a week easy. IMPERIAL SILVERWARE CO., Inc. R.O. Windsor, Ont.

# Goodwins Limited

DEPARTMENT DES COMMANDES PAR LA POSTE



**VOUS DEVRIEZ SAVOIR**

QUE la qualité GOODWINS veut dire ce qu'il en offre de mieux par toutes maisons du Canada, ayant un service de commandes par la poste.

QUE nos prix vous font réaliser des économies.

QUE ce magasin publie un catalogue très complet avec illustrations des immenses variétés de marchandises qui se trouvent sur les comptoirs du plus grand magasin à Rayons de Montreal.

**DEMANDEZ-NOUS UN CATALOGUE GRATIS SUR DEMANDE**

Nous publierons prochainement un Catalogue Spécial pour la vente de MI-HIVER. Remplissez le coupon ci-joint et adressez nous le, pour que nous mettrons votre nom sur notre Liste de Poste, ce qui vous permettra de profiter des nombreuses occasions que nous annonçons de temps en temps.

**NOUS PAYONS TOUS LES FRAIS DE LIVRAISON ET NOUS RENDONS L'ARGENT SI LES MARCHANDISES NE SONT PAS SATISFAISANTES.**

**COUPON DE CATALOGUE GRATIS**

Nom.....  
 Adresse.....  
 Veuillez m'envoyer votre Catalogue No. 7 à l'adresse ci-dessus.

QUALITE ECONOMIE SERVICE

PAR BOITE PAR EXPRESS PAR CHEMIN DE FER

Un collaborateur du *Moniteur d'Hawkesbury*, félicitant M. Nap. Champagne d'avoir déclaré qu'il abandonnerait son chef, sir James Whitney, si celui-ci refusait justice à ses compatriotes canadiens-français, émet l'opinion suivante, au sujet de l'honorable Dr Rhéaume, ministre dans le cabinet Whitney:—«Il ne garderait sûrement pas son portefeuille plus longtemps, s'il n'avait l'assurance formelle que ses collègues vont rendre justice aux Canadiens français qu'il représente.»

Dans son discours devant la Société Littéraire de l'Université de Toronto, M. Bourassa a protesté, avec véhémence, contre l'imposition de la langue anglaise aux enfants canadiens-français d'Ontario. — «Si vous imposez l'anglais au Canadien français, a-t-il proclamé, vous ne l'anglicifiez pas, vous l'américanisez.»

Les Canadiens français de Cornwall, Ont., tiennent, à leur tour, une grande assemblée publique pour protester contre les prescriptions vexatoires et injustes du Règlement No. 17, du Ministère de l'Instruction Publique de l'Ontario.

**Personnes Travaillant dans les Bureaux**  
 Et ceux qui ont des occupations sédentaires, trouveront un ami dans les préparations du Dr. Howard. Une jeune dame sténographe et clavigraphiste, a rétabli sa santé au moyen de ces préparations, elle dit :  
**MESSEURS :**—J'ai été malade tout l'hiver et j'ai souffert des douleurs sous les épaules et de palpitations du cœur. J'étais très malade et ma santé était excessivement chancelante. Ma nourriture me faisait souffrir constamment et j'étais troublée dans mon sommeil. J'ai employé un grand nombre de remèdes, sans aucun effet, et j'étais devenue presque incapable de vaquer à mes affaires. Ayant entendu parler de vos remèdes avec louange, je me suis procuré vos "Sept Epices," (Seven Spices), et mes douleurs d'épaules sont disparus comme par enchantement après en avoir pris quelques doses.  
 REBECCA MILVOY.

**SEVEN SPICES**  
 THE TOMACH SPECIFIC  
 Les Sept Epices du Dr. Howard.  
 (TABLETTES.)  
 Fortifiant et Rétablit les Organes Digestifs.  
 Vendus en boîtes: prix, 50c. chez les pharmaciens, ou envoi franco-port par "Dr. Howard" 5, rue St-Jacques, Brockville, Ont.

**NID "VIGILANT"**  
 INCLINÉ — AJUSTABLE  
 (Breveté Can. et E.U.)  
 Empêche les poules de manger les œufs.  
 Simple — sûr — Durable  
 Pas de ressorts — les œufs ne peuvent se casser — le plan incliné empêche les insectes et les parasites. Demandez-le à votre marchand ou écrivez à L. P. MORN, Inventeur et Manufacturier, 177, St-Antoine, St-Hyacinthe, Que. Prix 45c. chaque. On demande des agents.

## CADEAU DE \$500. AUX LECTEURS

Un docteur célèbre, auteur du merveilleux "Traitement de Famille" offre gratuitement à tous les malades un paquet de la valeur de \$1.00.

Dans le but de faciliter la guérison de ceux entre les lecteurs de LA TRIBUNE qui se trouvent malades et qui ne connaissent pas encore l'efficacité du "Traitement de Famille" dont le célèbre Dr. James W. Kidd est l'auteur, celui-ci offre à 500 lecteurs de ce journal un paquet contenant un traitement d'essai de la valeur d'un dollar, et cela à titre absolument gratuit. De cette manière il lui sera possible de démontrer pratiquement la bonté de ses remèdes. En faisant cette offre le Dr Kidd ajoute ces mots: "Je sais bien qu'il y a beaucoup de personnes qui ont été affligées par les maladies chroniques pendant des années, et qui souvent ont dépensé des sommes énormes pour pouvoir guérir. Je sais aussi que ces mêmes personnes hésitent, avant d'acheter d'autres médecines, par le fait qu'ayant inutilement essayé tant de remèdes, elles désespèrent désormais de la guérison. C'est justement ce que des milliers de malades m'ont dit lorsque je leur offrais mes services professionnels, mais ces mêmes malades furent pourtant guéris par mes traitements comme le prouvent leurs nombreuses lettres d'attestation que je garde dans mon bureau à la disposition du public. Pour continuer dans cette œuvre bienfaisante, je désire aujourd'hui démontrer à un nombre

limité de patients que mon traitement est vraiment capable d'obtenir les résultats étonnants qu'on lui attribue."  
 Les personnes qui souffrent de Rhumatisme, de Désordres aux Reins ou à l'Estomac, de Rhumes, de Bronchite, d'Asthme, de Toux chroniques, de Faiblesse aux Pouvons, de Maladies particulières aux femmes, et finalement tous ceux qui sont faibles, fatigués moralement et physiquement, découragés, abattus, tous remarqueront avec joie l'effet merveilleux de quelques doses seulement de ces médecines. Ses traitements aiguissent l'appétit, aident la digestion, activent les fonctions des reins, et détruisent dans le sang tout poison rhumatismal. Voilà la raison de la grande renommée et popularité gagnée par lui.  
 Tout lecteur de LA TRIBUNE qui désire essayer de ces extraordinaires médecines peut obtenir à titre absolument gratuit, un traitement d'essai de la valeur d'un dollar, qui sera envoyé par la poste dans un petit paquet bien cacheté, et cela aussitôt qu'il écrira au Dr. James W. Kidd, Toronto, Ont., en le renseignant sur la maladie qui l'afflige et en renfermant dans la lettre le coupon marqué ci-dessous. Ecrivez-lui donc immédiatement puisque cette offre est limitée à quelques personnes seulement.

## LE DISCOURS DE M. LAMARCHE

Sur l'amendement Mondou

Voici le texte de la traduction française du discours de M. Lamarche sur l'amendement Mondou :

M. Paul E. Lamarche (Nicolet) : Monsieur l'Orateur, je regrette que, par suite d'une maladie récente, je suis incapable de discuter aussi longuement que je l'aurais désiré, l'amendement proposé par mon honorable ami le député d'Yamaska (M. Mondou). Ayant pu me rendre ici ce soir, je ne puis cependant, étant membre de cette chambre, laisser passer cette occasion sans déclarer que je partage les vues de mon honorable ami d'Yamaska. Au cours des élections de 1911, j'ai discuté la question navale dans mon comté, et je puis dire en toute franchise que ça été dans ma circonscription la principale question posée aux électeurs. Mes arguments ont eu pour base la règle qui veut qu'il n'y ait pas de taxation sans représentation.

Que sont les taxes? Nombre de députés ne partageront pas mon opinion; mais, s'ils étudient l'histoire d'Angleterre, ils verront que l'on a donné aux taxes différents noms. On les a appelées un droit, on les a appelées un don; mais don, droit ou taxe, la chose est tirée du peuple, ou, si l'on veut, du trésor qui appartient au peuple, et ce sont les fonds du peuple dont nous disposons. Je considère l'amendement proposé par mon honorable ami le député d'Yamaska comme parfaitement régulier, puisqu'il s'agit d'un principe auquel je me suis opposé dans ma récente élection dans le comté de Nicolet. Je puis donc dire, sans donner d'autres raisons, qu'il me faut suivre les dictées de ma conscience avant celles de mon parti, et appuyer cet amendement. C'est avec un profond chagrin, je vous l'affirme, que je me vois de nouveau dans la nécessité d'être d'une opinion contraire à celle de nombreux amis politiques que j'estime beaucoup, et dont j'espère avoir raison plus tard de partager les vues. Je désire également faire comprendre à la députation qu'en votant pour cet amendement, je ne cherche pas un moyen de passer dans les rangs du parti libéral. Mes principes sont d'accord avec ceux de Cartier et de Macdonald, et je m'y attache. Il n'y a dans ma carrière politique que deux voies à suivre; en sortir tout à fait ou m'attacher au parti libéral-conservateur; mais il me faut aussi adhérer à mes engagements, être fidèle à mes électeurs.

Le très honorable premier ministre disait l'autre jour, dans un de ses discours, que l'acte de M. Monk en résignant son portefeuille lui était inspiré uniquement par un haut sentiment de ses devoirs. J'espère que mon très honorable ami fera profiter de sa bienveillance, non seulement l'ex-ministre des Travaux Publics, mais aussi l'humble député de Nicolet, qui, tout en soutenant les principes conservateurs est tenu de faire son devoir et de voter encore une fois contre son parti.

## VERS LA MARINE

Le vote sur l'amendement Mondou à la fin du débat sur le discours du trône fait bien prévoir la comédie qui se prépare à Ottawa autour de la question navale.

Seuls MM. Lamarche, Achim et Barette ont voté avec M. Mondou.

Les libéraux et les conservateurs ont fait bloc.

Cette première escarmouche montre que l'impérialisme tient la grande majorité de la Chambre sous sa botte.

Libéraux et conservateurs avaleront la loi navale comme un coup de lait.

**Correspondants Ordinaux Demandes**

Pères et mères. — Nous avons du travail pour vous et aussi pour vos garçonnets et fillettes—il s'agit d'adresser et de mettre à la poste nos nouvelles cartes postales colorées par nos employés dans tout le Canada. Envoyez-nous 50c seulement aujourd'hui (en timbres ou en argent) pour cartes et instructions pour expédition. Vous pouvez faire de l'argent avec cela. Si vous n'êtes pas pleinement satisfait, renvoyez-nous le tout et nous vous remettrons vos 50 cents. Nous pouvons aussi vous donner de l'ouvrage payant: colorer nos images. Pas de sollicitation. Nous sommes deux jeunes femmes pour conduire cette affaire, nous réunissons et nos nouvelles cartes postales ont obtenu la plus haute récompense à l'Exposition de Toronto cette année. Envoyez-nous 50c aujourd'hui.

**Commercial Art Studio, COMMERCIAL ART BUILDING**  
 Toronto, Ontario.

## GRAND TRUNK RAILWAY SYSTEM

Horaires des Trains

- ALLANT A L'EST**
- 8.33 A. M.—Tous les jours pour Saint-Liboire, Acton-Vale, Richmond. (Excepté le dimanche), pour Victoriaville, Lévis et Québec.
- 9.05 A. M.—Tous les jours pour Richmond, Sherbrooke, Island Pond, Lewiston, Portland. (Excepté le dimanche), pour Victoriaville, Lévis et Québec.
- 5.38 P. M.—Tous les jours, (excepté le dimanche), pour Acton-Vale, Richmond, Victoriaville, Québec, Sherbrooke, Island Pond.
- 9.30 P. M.—Tous les jours pour Acton-Vale, Richmond, Victoriaville, Québec, Sherbrooke, Island Pond, Lewiston, Portland.
- ALLANT A L'OUEST**
- 5.21 A. M.—Tous les jours pour St-Hilaire, Belœil, St-Lambert et Montréal.
- 7.30 A. M.—Tous les jours, (excepté le dimanche), pour St-Hilaire, Belœil, St-Lambert et Montréal.
- 11.43 A. M.—Tous les jours, (excepté le dimanche), pour St-Hilaire, Belœil, St-Lambert et Montréal.
- 5.00 P. M.—Tous les jours pour St-Lambert et Montréal seulement.
- 5.47 P. M.—Tous les jours pour Ste-Madeleine, Belœil, St-Lambert et Montréal.

## Les wagons lits de Touristes

Quittent Montréal pour Chicago, les lundis, mercredis et vendredis à 10.30 hrs p. m. Lits disponibles pour les passagers qui détiennent des billets de première ou de seconde classe, sur paiement d'un prix nominal. Raccordement avec des trains qui ont des wagons du même genre à Chicago.

## Train spécial du dimanche

Un train spécial entre Montréal et St-Hyacinthe arrêtant à toutes les stations intermédiaires dans chaque direction, partira tous les dimanches jusqu'à avis contraire.  
 Partant de Montréal à 12.10 hrs P. M.  
 Partant de St-Hyacinthe à 8.00 hrs P. M.

Pour les billets et autres renseignements adressez-vous à  
**G. FORBES**  
 chef de gare, St-Hyacinthe.

**Coupon CEB 71 pour le Traitement Gratuit de la valeur de \$1.00**

Dr. James W. Kidd, Toronto, Ont. Canada.

Ayez la bonté de m'envoyer à vos frais et à titre gratuit le traitement d'essai de la valeur d'un dollar que vous venez de promettre. Il doit être convenable à ma maladie.

Nom.....  
 Bureau des Postes..... Province.....  
 Rue.....  
 Age..... Depuis combien de temps êtes-vous malade?.....

Placez une croix (X) avant le nom des maladies qui vous affligent. Placez deux croix (XX) avant le nom de la maladie qui vous afflige davantage.

.. Rhumatisme	.. Faiblesse féminine	.. Fièvre de foie	.. Eczéma
.. Lumbago	.. Menstruation	.. Maladie de cœur	.. Névralgie
.. Catarrhe	.. Douleur	.. Circulation difficile	.. Maux de tête
.. Constipation	.. Mux de reins	.. Désordres de la matrice	.. Etourdissements
.. Hémorrhoides	.. Cystite	.. Obésité	.. Débilité nerveuse
.. Diarrhée	.. Faiblesse pulmonaire	.. Age critique	.. Désordres des ovaires
.. Congestion du foie	.. Toux chronique	.. Impureté du sang	.. Leucorrhée
.. Indigestion	.. Malaria	.. Anémie	
.. Désordres d'estomac	.. Asthme	.. Boutons	

Si vous avez d'autres symptômes marquez-les séparément sur une autre feuille. Correspondance dans toutes les langues.

Suite de la 1ère page

Québec est catholique, voyez-vous! Cependant l'attitude du gouvernement de cette province est excusable à raison d'une situation aussi mauvaise, sinon pire, dans les autres provinces du Canada. C'est l'attitude qu'adoptent naturellement l'indolent et le coupable. Elle provient de ce que le sens de la responsabilité morale s'est émoussé. Si la race humaine avait agi d'après ce principe, elle en serait encore à la sauvagerie de l'âge de pierre. La question scolaire qui se pose devant le peuple du Manitoba c'est de savoir si l'on va établir dans cette province l'idéal d'éducation que l'expérience indique comme essentiel au progrès, ou si l'on va se contenter du présent système inefficace et défectueux.

Nous suggérons charitablement à la *Free Press* qu'elle travaille d'abord à faire restituer les milliers de dollars que les écoles publiques volent chaque année aux catholiques du Manitoba: c'est un idéal d'éducation que "l'expérience—et l'un des commandements de Dieu—indiquent comme essentiel au progrès".

L'artiste voit à l'état d'idée pure ce qui apparaît au critique avec ses angles, ses contradictions, ses aspérités.

Renan.

EN VILLE

M. J. N. Simard, gérant de la succursale "The Singer Sewing Machine" à Valleyfield, était en promenade en cette ville, dimanche dernier.

—Une bonne marchandise, vaut la peine d'être annoncée. Apportez vos annonces à LA TRIBUNE.

Mademoiselle Marie Laframboise recevait à un déjeuner de six couverts, mardi dernier, en l'honneur du départ pour l'Europe, de Mademoiselle J. Casavant. La salle à manger était délicieusement décorée en rose, et les salons de roses rouges.

Les Pilules pour les Femmes du Dr de Van

Un régulateur compétent ne faillit jamais, alors mêmes que ces pilules sont très puissantes à régulariser le système. Elles sont aussi très inoffensives dans leur usage. Refusez toute imitation à bon marché. Les pilules du Dr Van sont venues à \$5.00 la boîte ou 3 pour \$10.00. Envoyer par la maille sur réception du prix. THE SCOBELL DRUG CO., Ste-Catharine, Ont.

Le colonel J. A. Fages, D. A. A., 4e division de Montréal, était en cette ville mercredi. Il a procédé à l'inspection des armes et de tous les accoutrements du 54e Régiment. Il paraît avoir trouvé le tout dans un état bien satisfaisant.

—Les marchands qui annoncent beaucoup, sont ceux qui réussissent le mieux. Tenez constamment votre nom devant le public en mettant une annonce bien faite dans un bon journal. Tout le monde à St-Hyacinthe lit LA TRIBUNE.

Nous avons appris avec douleur la mort de notre concitoyen M. François Renaud, entrepreneur et ancien échevin de cette ville, survenue dimanche dernier, à l'âge de 66 ans et neuf mois, après une longue maladie.

Le défunt était estimablement connu en notre ville, et sa mort n'est pas sans causer un certain regret.

Ses funérailles ont eu lieu à la cathédrale mercredi dernier, après l'arrivée du train de Montréal, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

Le défunt laisse, outre sa femme, née Augustine Gosselin, sept enfants : savoir : Mme L. F. Philie, Mme Armand Lahaise, Mme E. Bernier, Mlle Olivine Renaud et MM. Esdras, Clodomir et Albert Renaud, tous de cette ville.

Le drapeau flottait à mi-mât sur l'hôtel de ville.

LA TRIBUNE offre ses plus sincères condoléances à la famille.

Dr PAUL OSTIGUY, DES HOPITAUX DE PARIS.

SPECIALITE : Maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.

(TEL. EST 5684) 255 rue Sherbrooke Est. [PRÈS ST-DENIS] MONTRÉAL.

Nos félicitations à M. A. Probst, gérant de la manufacture E. T. Corset Co. Ltd., qui vient d'être nommé président de "La France Républicaine", à Montréal, en remplacement de M. A. F. Revol, qui vient d'être élu président de "l'Union Nationale Française".

Le nouveau président de la "France Républicaine" a fait la campagne du Sud Oranais, avec le général de Négrier qui lui a remis lui-même la médaille commémorative de cette très rude campagne.

M. Probst est aussi décoré du Nichan Istikar, et président de la "Société Amicale et Fraternelle", de cette ville, société dont il en est le fondateur. Il est d'origine alsacienne et habite le Canada depuis de longues années.

# SAVON COMFORT

"SANS RIVAL"

LE SAVON COMFORT SIGNIFIE COMFORT, NON PAS SEULEMENT SAVON.

JOUIT DE LA PLUS GRANDE VENTE EN CANADA

J. A. Baulne B. A. Sc. I. C. Prof. à l'École Polytechnique Membre de la Société des I. C. Canadiens

Paul E. Mercier B. A. Sc. I. C. Prof. à l'École Polytechnique Membre de la Société des I. C. Canadiens Membre de la Société des I. C. de France Membre de la Corp. des Arpenteurs Géom.

BAULNE & MERCIER, Ingénieurs-Civils & Arpenteurs.

Téléphone Main 4349.

503 Power Bldg., Montréal

Arpentages Plans Devis Estimes Surveillance Expertise Rapports

pour

Ponts-Routes-Chemin de Cadastre-Bornage Aqueducs-Pavages-Egouts Constructions Métalliques et Béton Armé Constructions et installation d'Usines Installation de Pouvoirs d'Eau. Municipalisation Système d'Éclairage

## La Cie Cooperative d'Immeubles

INCORPORÉE EN DATE DU 29 NOVEMBRE 1912.

Bureau Chef St-Hyacinthe, "Boulevard Girouard".

Capital Autorisé, \$250,000.

Capital Souscrit, \$100,000.

Dr F. H. DAIGNEAULT, M. P. P., Prés.

NAP. SÉGUIN, M. P. P., Vice-Prés.

J. S. PICARD, Sec.-Trés.

### Un liquide qui guérit l'eczéma après l'insuccès des onguents

Sur les maladies de peau, les autorités médicales s'accordent maintenant à dire :

N'emprisonnez pas les germes de la maladie dans votre peau par l'usage d'onguents gras en les encourageant ainsi à se multiplier. La guérison radicale de toutes les maladies eczémateuses ne peut être amenée que par l'usage d'agents cicatrisants sous forme d'un liquide.

#### CHASSEZ LES GERMES EN LES LAVANT

Une lotion simple, un mélange d'huile de pyrol, thymol, et

En vente à la pharmacie J. A. Viger, St-Hyacinthe.

aux autres ingrédients tels que ceux combinés dans la Prescription D. D. D. Cette préparation va aux germes de la maladie et les détruit, puis adoucit et fait cicatriser la peau comme rien n'a pu le faire jusqu'ici.

En plus des bouteilles ordinaires à un dollar, qui ont guéri tant de cas, nous avons pris des arrangements avec les D. D. D. Laboratoires pour une grande bouteille spéciale échantillon à 25c. que nous offrons actuellement comme offre spéciale. Cette bouteille d'essai commencera la guérison et vous soulagera instantanément.

#### Dimanche prochain, à la messe de 8 hrs, à l'Eglise Notre-Dame du Rosaire, la "Chorale de St-Hyacinthe" chantera pour la première fois, dans cette église, depuis sa formation. Voici le programme :

1. "Le Banquet du Christ", de L. Raffy, chœur et solo par M. André Casavant, ténor ;

2. "Ave Maria", de J. Faure, quatuor, par MM. Albani Beauregard, soprano, Henri Richard, ténor, Ephrem Proulx, Alto, Lemaire St-Germain, basse, solo par M. Albani Beauregard ;

3. "Supplications", de Ch. Gounod, solo, M. Lemaire St-Germain, basse.

Comme on le voit par le programme ci-dessus, et les programmes précédents, nos jeunes amis de la "Chorale", font de la bonne besogne, malgré qu'elle soit qu'à ses débuts, et nous osons dire qu'avant longtemps, elle pourra rivaliser avec n'importe quelle grand chœur de Montréal.

M. Aristide Casavant, et sa sœur Melle Juliette s'embarqueront à New-York, le 17 courant pour la Suisse où ils passeront l'hiver.

#### Un Restaurateur Electric pour les Hommes

Restaure tous les nerfs du corps dans sa tension normal, restaure l'énergie et la vitalité. Préviens les effets de la vieillesse, et toutes les faiblesses sexuelles sont détournées immédiatement. Phosphonal fera de vous un homme nouveau. Prix \$3.00 la boîte ou 2 pour \$5.00. Expédié par la maille. THE SCOBELL DRUG CO., Ste-Catharine Ont

Mardi dernier, M. Albani Dupont, de la maison S. Bourgeois & Cie Inc., était à manoeuvrer des vitres, (plate glass,) lorsqu'une vitre lui tomba sur le bras, et lui infligea une douleur.

Suite sur la 8ème page

#### INFORMATIONS

M. C. Rouleau, agent pour les sirops Ginseng et Batailleur recommandés pour les Toux, Rhumes, Bronchites, Catarrhe, Coquelucne, Asthme, Grippe remercie le public de son encouragement et informe qu'il est déménagé au No 5 rue Laframboise.

Une visite est respectueusement sollicitée, laquelle vous mettra à même de vous procurer une quantité d'autres remèdes que M. Rouleau a à sa disposition. 13-20-27 déc. 3-10 janv.

PETITES ANNONCES

ON DEMANDE

Un couple, marié, appartenant à une brave famille, pouvant prendre service dans un presbytère, situé dans l'un des plus beaux villages près de St-Hyacinthe. L'homme pour faire les travaux de la cour et la femme pour se rendre généralement utile dans la maison. Salaire raisonnable sera payé.

Pour conditions, s'adresser à ce bureau. j. a. c.

ON DEMANDE

On demande immédiatement une dizaine de menuisiers de banc, capable de gagner au moins trente centins de l'heure, dans une manufacture de portes et châssis.

S'adresser à Montréal, chez U. PAUZÉ & FILS.

DEFENSE D'AVANCER

Je ne serai responsable d'aucune dette contractée en mon nom sans un écrit signée de ma propre main.

JÉRÉMIE PERRON, St-Simon.

29 Nov. 6-13-20 Déc.

AUX CAPITALISTES

Des circonstances me forcent à offrir bloc de stock dans Compagnie canadienne prospère, Cap. \$1,000,000, avec assurance 9 p. c. dividendes. Hausse de 25 p. c. sur ces actions assurée en 3 semaines. Les meilleures références. Corr. confidentielle. L. R. 325 rue Dorchester Est, Montréal. j. a. c.

A Vendre

Un "Cash Registrar" en très bon état, à vendre à bon marché et à très bonne condition.

S'adresser à JOSEPH MARCHESEAU, chez J.-B.-J. PHANEUF, Epicier, 110 Rue Ste-Antoine, St-Hyacinthe. j. n. o.

MÉNAGÈRE.—On demande une ménagère pour un presbytère à la campagne, tout près d'une station de chemin de fer. Bon prix pour une personne compétente.

S'adresser à B., à ce journal. j. a. c.

A Vendre

Outils de toutes sortes pour travailler le fer, à vendre à très bas prix.

S'adresser à ANDRÉ CASAVANT, Bureau de La Tribune.

ON DEMANDE

Dans une manufacture de cigare, des jeunes filles ou des hommes sachant travailler le tabac. Bon salaire.

S'adresser au bureau de LA TRIBUNE ou à M. Emile Mayer, manufacturier de cigares, 400 Notre-Dame, Ouest Montréal.

—Une marchandise bien annoncée est à moitié vendue—Annoncez dans LA TRIBUNE.

L. N. TRUDEAU DENTISTE

120 Rue MONDOR, ST-HYACINTHE.



Expertise Aqueduc Pouvoirs d'eau Arpentage

Téléphone Bell 349

A VENDRE

\$23,000. Une des plus belles propriétés de la ville. Revenus annuels, \$2,275. Comptant, \$5,000. Balance à 5%.

\$20,000. Un des plus beaux coins d'affaires. Revenus \$1,500, pouvant être augmentés. Conditions facile. Comptant, \$5,000.

1,700. Maison à deux logements, rue St-Pierre. Revenus annuels, \$144. Comptant, \$700. Balance à 5%.

3,500. Une des belles résidences de la rue Girouard. Comptant, \$1,000. Balance, payments faciles.

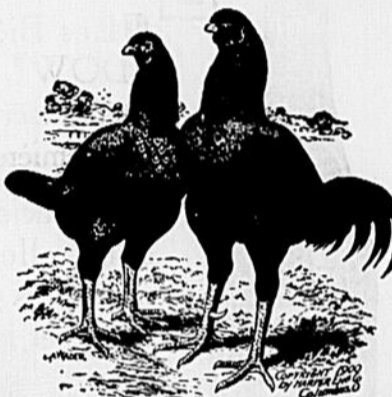
Terrain à vendre à conditions faciles.

Voulez-vous vendre ou acheter une propriété ici ou à Montréal?

Voulez-vous vendre ou acheter une terre ?

Adressez-vous à J. N. CABANA, Courtier en assurances, St-Hyacinthe, Qué. j. a. c.

Ferme Avicole Yamaska



Game Cornish Indien

Vos poules pondent-elle ? C'est le temps que les œufs valent la peine d'être récoltés à la maison.

Je vous vendrai une préparation garantissant la ponte dans quinze jours, sinon argent remis.

Essayez-la, 25 cts et 50 cts la boîte.

Dindons pesant de 8 à 30 lbs, "L'Article."

Œufs strictement frais de la semaine.

Oies Toulouse \$7.50 à \$10.00 le trio.

Beaux cochets de toutes races, \$2.00 à \$5.00.

Phone 364 ou 378.

155, Boulevard Girouard.

Ferme à l'automne,

338 Rue Girouard

La Ferme Avicole Yamaska

ARTHUR B. COMEAU, Propriétaire

ST-HYACINTHE, Qué

ANTHIME CADORETTE

MAITRES-CHARRETIERS

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES ET EMBAUMEURS DIPLOMÉS.



24 RUE LAFRAMBOISE ST-HYACINTHE

Voitures de toutes sortes pour Mariages Baptêmes, Sépultures, Etc.

Corbillards pour adultes et pour enfants. — Voiture Ambulance.

Prix Spéciaux pour Mariages, et Baptêmes

Toujours en mains tout ce qui est requis pour l'installation de chambres mortuaires

Assortiment complet de Cercueils, Ornaments.

j. a. c.

**LISEZ L'ETIQUETTE**

Poudre-à-Pâte "Magic" est garantie contenir les ingrédients désignés sur l'étiquette—et pas d'autres. C'est la seule poudre-à-pâte manufacturée au Canada, dont tous les ingrédients soient clairement indiqués sur l'étiquette. Il y a, sur le marché, plusieurs marques de poudres-à-pâte étiquetées et annoncées comme ne contenant "Pas d'Alun". Pour éviter d'être trompés, voyez à ce que tous les ingrédients soient imprimés lisiblement sur l'étiquette.

**E. W. GILLET CO. LTD.**  
 TORONTO, ONT.  
 Winnipeg Montreal

**L'Almanach du Samedi**  
 POUR 1913

Vient de paraître ; la quantité de recettes utiles et de renseignements curieux qu'il contient, en fait un petit livre que chacun voudra posséder et aimera à conserver.

Citons au hasard dans son intéressante matière à lire : Dictons et astrologie pour chaque mois. Le caractère indiqué par le front, les yeux et le nez. Rois et reines d'Angleterre. Digestion des aliments. Principaux contre-poisons. Les grandes mines du monde. Le gouvernement du Canada. Lois de la chasse et de la pêche. Tarif postal. Calendrier pour deux siècles. L'empire britannique. Quantité de renseignements sur le Canada. Poids et mesures anglais et français, etc. etc. En plus un oracle très amusant.

En vente 10 cts l'exemplaire chez les dépositaires ou chez les Editeurs Propriétaires, Poirier, Bessette & Cie, 200 Bld St-Laurent, Montréal.

**L'histoire du Magistrat**

Ce qu'il doit au Zam-Buk

M. C. E. Sanford, de Weston, comté Kings, Nouvelle-Ecosse, Juge de Paix du canton et doyen de l'église Baptiste à Berwick, dit : "Je me suis servi de Zam-Buk pour des hémorroïdes et je trouve que c'est un excellent remède. Il m'a guéri".

M. Thomas Pearson, de Prince Albert, Sask., écrit : "Je dois vous remercier pour le bienfait que j'ai obtenu par l'usage de Zam-Buk. L'été dernier j'ai eu la fièvre, et comme suite des hémorroïdes. J'ai commencé à faire usage Zam-Buk et j'ai trouvé qu'il me donnait du soulagement, j'ai continué. Après avoir usé trois ou quatre boîtes, la guérison fut complète".

Zam-Buk est également un remède certain pour les blaies, les mains crevassées, les engelures, les ulcères, l'eczéma, l'empoisonnement du sang, les plaies variqueuses, les plaies du cuir cheu, les inflammations, l'éruption et les échauffements chez les bébés, les coupures, brûlures, les contusions et toutes les affections de la peau en général.

En vente dans toutes les pharmacies et magasins, 50 cts la boîte ou postage payé de la Zam-Buk, Co., Toronto, sur réception du prix.

Défiez-vous des imitations nuisibles.

Employez le savon Zam-Buk, 25 cts le morceau, le meilleur pour la peau tendre des bébés.

Un médecin allemand "le docteur Friederich Frarz Friedsman, de Berlin, a découvert un sérum contre la tuberculose. Des cures remarquables, contrôlées par les hôpitaux ont été obtenues après un très petit nombre d'injections, de une a trois.

Des médecins de tous les pays se hâtent vers le laboratoire du découvreur afin d'étudier ce nouveau sérum et la manière de le préparer et de l'appliquer.

Espérons, pour le bien de l'humanité, que cette découverte soit authentique, et que ce sérum sera un curatif de la plus terrible des maladies connues.

Les élections municipales, à Rome, ces jours derniers ont eu le résultat prévu ; l'immonde Nathan et sa bande anticléricale reprennent le pouvoir, les catholiques s'étant abstenus, selon la consigne constamment observée.

**Shiloh** 25¢

Le remède des familles contre les toux et rhumes. Shiloh coûte si bon marché et fait tant de bien.

**Expédition considérable de Fret par l'Intercolonial.**

Les pommes de la Nouvelle-Ecosse obtiennent un haut prix dans l'Ouest.

Les pommes du meilleur choix ne sont pas tous pour être expédiées aux marchés Anglais. Durant les deux années dernières les propuits de la Nouvelle-Ecosse ont été expédiées au Nord-Ouest où elles commandent un meilleur prix à cause de leurs qualités supérieures.

Cette année les expéditions pour l'Ouest ont quadruplées, dues à l'énergie du département de fret de l'I. R. C., lequel, voyant l'opportunité de grandes affaires dans le transport des pommes, a fait en sorte de développer ce mouvement de l'Ouest.

Les affaires s'annoncent très considérable pour l'année prochaine et le vendeur trouve un marché profitable dans l'Ouest.

Les affaires dans le fret de l'Intercolonial augmentent d'une manière étonnante. Le total du tonnage transporté cette année a dépassé toute prévision. Des grandes quantités de poissons sont shipées à Montréal et Toronto, de Nulgrave dont une grande quantité est expédiée rapidement par les chars réfrigérateurs.

Le bois et d'autres spécialités sont en plus grande activité durant la saison d'hiver.

M. L.-E. Panneton, avocat, C. R., de Sherbrooke, est nommé juge de la Cour Supérieure, à Montréal, pour succéder au juge Laurendeau, démissionnaire.

**A VENDRE EUGENE BENOIT 54 Rue Concorde. ST-HYACINTHE, P. Q.**

Un magasin général possédant une bonne clientèle, près d'une brasserie et à la fourche de quatre chemins, avec, aussi, installée sur la même propriété une Moulinage, mue par un engin à gazoline, à très bonnes conditions.

UNE TERRE dans le 3ième rang de Ste-Rosalie, de deux arpents sur trente, avec maison neuve toute peinte, y compris une grange, une étable, porcherie, boucherie, agrès de forge une autre grange hangar à grains, à voitures, à instruments aratoires, laiterie, etc., etc. à 30 arpents de la ville de St-Hyacinthe, à bonnes conditions.

UNE TERRE de deux arpents sur trente, à dix arpents de la ville, sans construction, à bonnes conditions.

Rue William, maison à 2 logements, couverture en métal, avec écurie, remise, grande cour. Revenus annuels \$144- Prix \$1,500. \$500 comptant. Balance terme facile.

Rue St-Antoine, maison à 2 logements, profondeur de terrain 40 x 100 pds écurie, remise, poulailler, le tout en parfait ordre. Revenus annuels \$155. Prix \$1,800.

Parioisse St-Thomas d'Aquin, (grand rang), 2 milles et demi de la ville, terre de 4 arpents sur 30 avec grange de 90 pds de longueur, 32 pds de largeur, hangar à grain, porcherie. Le tout en parfaite condition. Prix, \$5,500.

2000. Maison à 2 logements, rue Concorde, avec solage en pierre, couverture en métal, cave 6 pds de profondeur écurie, remise, poulailler. Revenus annuels \$192. Conditions faciles.

Excellente place d'affaire à vendre ou à échanger, rue Concorde. Grosserie, clientèle extraordinaire, \$6000 d'affaire par année pouvant être tenu avec peu de personnel.

Une autre terre. Parioisse St-Dominique, Comté de Bagot, 4 arpents sur 30 y compris 4 granges et étables en dessous, 2 maisons avec cuisine, avec allonge pour bois, 18 x 29 pds, le tout en parfait ordre. Prix \$1000, \$200 comptant. Balance à terme facile.

Four à chaux de 20 x 20 avec remies en bois 17 x 100 écurie hangar à grain de 24 x 30 sur un terrain de 180 x 90 avec carrière à St-Dominique pouvant être vendu avec chevaux voitures attelages et tout l'agrès pour fonctionner.

2 ledgers avec feuilles mobiles de \$25.00 \$15.00

Un express de charge de 2500 lbs \$35.00. Attelage d'express neuf tout en cuivre de \$35.00 \$25.00.

Toute personne qui aurait des dettes de livre à vendre nous sommes les acheteurs.

Bureau : 20, Rue St-Denis.

**Poor Appetite**

indicates weakness of the stomach nerves which control the desire for food. It is a sure sign that the digestive organs need the help of

**BEECHAM'S PILLS**

Sold Everywhere. In Boxes 25 cents.

**Le Canadien Pacifique**

**HORAIRE**

(Sujet à changement sans avis préalable, heures des départs et des arrivées non garanties.)

**DÉPART DE ST-HYACINTHE GARE DU C. P. R.**

8.40 A. M. (Dimanche excepté), Pour Farnham, Bedford, Stanbridge, St-Jean, Windsor Mills, Foster, Magog, Sherbrooke, Cowansville, Richmond, Newport, Portland, Concord, Manchester, Lowell, Boston et la Nouvelle Angleterre.

11.40 A. M. (Dimanche excepté), pour St-Simon, St-Hugues, St-Guillaume et les stations intermédiaires.

3.15 P. M. (Dimanche excepté), pour Farnham, Bedford, Stanbridge, St-Jean, Toronto, Détroit, Chicago, Duluth, St-Paul, Minneapolis, Winnipeg, Vancouver, Foster, Magog, Sherbrooke, St-Jean, N.-B., † Halifax, N.-E., Newport, Waterloo, Knowlton, Concorde, Manchester, Lowell, Boston, Springfield et la Nouvelle-Angleterre.

7.15 P. M. (Dimanche excepté), pour St-Simon, St-Hugues, St-Guillaume et les stations intermédiaires.

**ARRIVÉES A ST-HYACINTHE GARE DU C. P. R.**

8.40 A. M. (Dimanche excepté), de St-Guillaume, St-Hugues, St-Simon et les stations intermédiaires.

11.40 A. M. (Dimanche excepté), de Stanbridge, Bedford, Farnham, Sherbrooke, Magog, Knowlton, Drummondville, Windsor Mills, Waterloo, St-Jean, N.-B., † Halifax, N.-E., Cowansville, Newport, Springfield, Boston, Lowell, Manchester, Concord, Duluth, Minneapolis, St-Paul, etc.

3.15 P. M. (Dimanche excepté), de St-Guillaume, St-Hugues, St-Simon et les stations intermédiaires.

7.15 P. M. (Dimanche excepté), de Stanbridge, Bedford, Farnham, St-Jean, Foster, Magog, Sherbrooke, etc. Indications : — † Samedi excepté. † Lundi excepté.

Pour billets et renseignements s'adresser à

L. BARCELOUX, Agent de billets.

**Quebec, Montreal & SOUTHERN RY**

**HORAIRE DES TRAINS.**

(Corrigé au 29 septembre 1912.)

ST-HYACINTHE—SOREL. Tous les jours, dimanches exceptés. Départ de St-Hyacinthe à 8.40 a. m. et à 5.05 p. m.

Arrivé à Sorel à 10.30 a. m., 7.30 p. m. ST-HYACINTHE—IBERVILLE, BOSTON, ET LES POINTS DE LA NOUVELLE ANGLETERRE. Départ de St-Hyacinthe à 10.00 a. m. et 5.40 p. m.

Arrive à Itherville à 12.00 (midi) et 7.00 p. m.

Trains arrivant à St-Hyacinthe : de Sorel à 8.10 a. m. et 5.15 p. m. d'Itherville à 8.20 a. m. et 3.15 p. m.

Billets pour n'importe quelle station en Canada et aux Etats Unis en vente chez :

L. BOURBEAU, Agent à la Station. D. I. ROBERTS, Gérant Général.

**DOW'S ALES**

Les Bières de la Brasserie "DOW" ont, par leur supériorité, conservé depuis cent années la première position.

Adoucies et mûries dans du bois, elles ne peuvent être surpassées pour leur qualité, leur pureté et leur excellence.

Vous êtes assurés d'obtenir les meilleures Bières en demandant celles de Dow.

En vente par tous les commerçants et dans tous les Bars et Cafés.

THE NATIONAL BREWERIES, Limited A-12

**Victrola IV. \$20.**

**Victor Victrolas**

Reproduisent chez vous les voix des plus grands artistes du monde et la musique des meilleurs instrumentistes. Victrolas depuis \$20 en montant. Facilités de paiement si désiré. Démonstrations gratis à l'un ou l'autre de nos magasins. Records doubles à 90c les 2 selections. 5000 Records à votre choix.

Le plus grand choix de Records français par les plus grands artistes français, toujours en stock.

**Berliner Gram-o-phone Co., LIMITED. MONTREAL**

Les Bronches, le Rhume et la Coqueluche  
GUÉRIS PAR LE FAMEUX REMÈDE

"La Joie du Peuple"

Purgations, remèdes pour le sexe féminin et les rognons, onguent pour les hémorroïdes, 50 cents la boîte.

Ces remèdes portent le numéro 1094 des médecines patentées, sont absolument inoffensifs et l'argent est remis par le vendeur s'ils ne donnent pas entière satisfaction.

Ils sont en vente à \$1.00 la bouteille, chez tous les marchands.

Dépôt principal à St-Hyacinthe, — Pharmacie J. H. E. Brodeur, et à Ste-Madeleine, chez M. Jos. Lafrance, voisin du presbytère.

Manufacturé par Madame Victoria Séguin, No 934, rue Ontario coins Papineau, Montréal.

Résumé des règlements concernant les Homesteads du Nord-Ouest Canadien

Toute section de nombre pair des terrains de la Puissance au Manitoba, Saskatchewan et Alberta, excepté les lots 8 et 26, non réservés, pourra être prise comme homestead par toute personne se trouvant le soir chef d'une famille, ou par tout individu mâle de plus de dix-huit ans, sur une espace d'un quart de section de 160 acres, plus ou moins.

L'entrée pourra être faite personnellement au bureau local des terrains, dans le district où le terrain se trouve situé.

Le colon devra remplir les conditions s'y rapportant aux homesteads de l'une des matières suivantes :

(1) Au moins un séjour de six mois sur le terrain et la mise en culture d'icelui chaque année au cours de trois ans.

(2) Si le père du colon — ou la mère quand le père est décédé — réside dans le voisinage du terrain pour lequel il s'est inscrit, les conditions imposées quant à la résidence pourront être remplies par le fait qu'il demeurera avec son père ou sa mère.

(3) Si le colon a feu et lieu sur sa ferme qu'il possède, dans les environs de son homestead, les conditions de cet acte quant à la résidence, pourront être remplies par le fait de résider sur le dit terrain.

Avant de demander des lettres patentes le colon devra donner un avis de six mois, en écrivant au Commissaire des Terres du Dominion, à Ottawa, de son intention de ce faire.

W. W. Cony,  
Sous-ministre de l'Intérieur  
N. B. — Cette annonce ne sera pas payée, si la publication n'en a pas été autorisée.  
1-7-08.

Le ministère des Travaux publics recevra jusqu'à 4.00 p. m., lundi, le 21 décembre 1912, des soumissions pour l'allonge et les changements à faire au bureau de poste central, à Québec, P. Q., lesquelles soumissions devront être cachetées, adressées au soussigné, et porter sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots : "Soumission pour Allonge et changement au bureau de poste central, Québec, P. Q."

On peut consulter les plans, devis, les formules de contrat et se procurer des formules de soumission au ministère des Travaux publics, à Ottawa, aux bureaux de M. A. R. Décarv, ingénieur de district, Québec, P. Q.; et de M. R. L. Deschamps, 103 rue St-François-Xavier, Montréal.

Les soumissionnaires ne doivent pas oublier qu'on ne tiendra compte que des soumissions faites sur les formules imprimées fournies, dûment libellées, signées de la main des concurrents, avec désignation de la nature de leurs occupations, et du lieu de leurs résidences, s'il s'agit des sociétés, chaque associé devra signer de sa main la soumission et y inscrire la désignation précitée.

Un chèque égal à dix pour cent (10 p. c.) du montant de la soumission fait à l'ordre de l'honorable ministre des Travaux publics et accepté par une banque à charte devra accompagner chaque soumission. Ce chèque sera confisqué si l'entrepreneur dont la soumission aura été acceptée refuse de signer le contrat d'entreprise ou n'exécute pas intégralement ce contrat.

Les chèques dont on aura accompagné les soumissions qui n'auront pas été acceptées seront remis.

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Par ordre,  
R. C. DESROCHERS,  
Secrétaire.  
Ministère des Travaux publics,  
Ottawa, le 2 décembre 1912.

N. B. — Le ministère ne reconnaîtra aucune note pour la publication de l'avis ci-dessus, lorsqu'il n'aura pas expressément autorisé cette publication.

6-13 déc.

Voici que, de nouveau, on affirme que l'Autriche-Hongrie mobilise et prend une attitude de plus en plus belliqueuse : elle vient de faire communiquer à la Serbie une note pressante, invitant celle-ci à faire connaître les mesures qu'elle entend prendre pour déferer aux demandes autrichiennes.



FINE PATISSERIE

Avec tout le talent, tous les soins, toute l'attention possibles, avec le meilleur poêle de cuisine, vous ne réussirez à faire de la bonne pâtisserie, fondante, appétissante, qu'en employant une farine de choix. Meilleure la farine, plus savoureuse la pâtisserie. La

Farine St. Lawrence

réunit toutes les conditions requises d'une farine supérieure : qualité, pureté, uniformité.

Essayez-la, jugez-la à son mérite, et, à votre tour, vous la recommanderez dans votre entourage.

THE ST. LAWRENCE FLOUR MILLS CO. LIMITED  
1110, RUE NOTRE-DAME OUEST MONTREAL. PHONE BELL MAIN 6741.  
"La Farine St. Lawrence, blanche et pure comme le Lys".

Telephone Bell 235

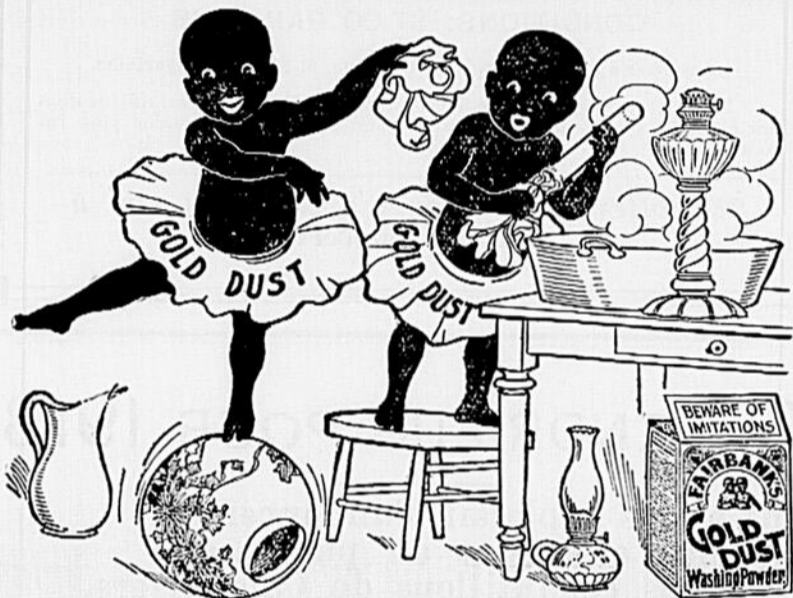
Hector Lorange

Entrepreneur-Plombier

Appareils de Chauffage, à l'Eau Chaude et à la Vapeur  
Tuyaux en Grès, Ciment, Briques à Feu, Courroies, Poulies en Bois, Etc.,

248 Rue Cascades,  
ST-HYACINTHE.

La Poudre à Laver GOLD DUST Nettoie Tout



Lorsque vous faites le ménage de la maison, si vous voulez que tout reluisse, comme un plancher fraîchement ciré, employez la poudre à laver

GOLD DUST

Elle nettoie plus à fond que le savon ou n'importe quelle autre poudre à laver — elle est beaucoup plus économique.

La cuisine, la buanderie, le bain et la salle à manger, les escaliers, les fenêtres, les portes et les planchers, les pots et les chaudrons, les lampes et leurs verres, requièrent son lustre brillant. "Confiez votre ouvrage aux Jumeaux Gold Dust" et vous n'aurez pas à vous trasser du fardeau du ménage.

EMPLOIS VARIÉS : Lavage du linge et de la vaisselle, récurage des planchers, nettoyage des boisseries, des prélatris, de l'argenterie et des objets en fer-blanc, polissage du cuivre, nettoyage du bain, des tuyaux, etc., adoucissement de l'eau et préparation du plus beau savon mou.

Préparée par THE N. K. FAIRBANK COMPANY, Montréal — fabricants du "SAVON FAIRY."

Pour vos Impressions, allez à..... La Tribune

Tel. Bell 61

Tel. Bell 61

IMPRESSIONS, REGLAGE, RELIURE, Etc.

Impressions de Luxe, en Noir, en Couleurs et en Or.

Entêtes de Lettres, Entêtes de Comptes, Etats de Comptes.

Cartes de Faire-Part, Cartes de Visite, Cartes d'Affaires.

Programmes, Circulaires, Pancartes, Etc., Etc.

St-Hyacinthe, Que.

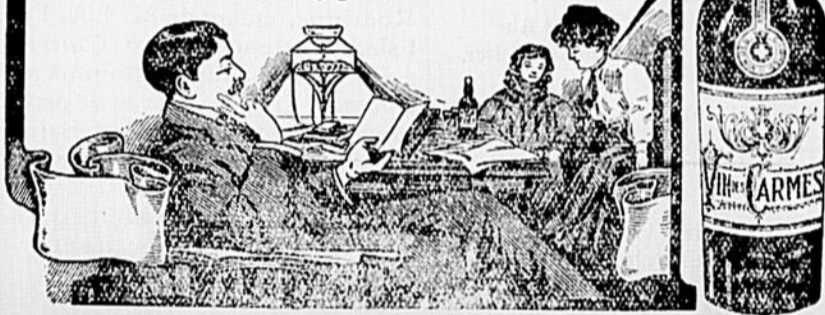
Le Tonique Favori des Familles  
LE VIN DES CARMES

à la dose d'un petit verre à vin avant les repas, convient à tous les âges. Il est prescrit avec succès contre l'Anémie, les Pâles Couleurs, la Faiblesse Générale, les Maladies des Femmes, le Manque d'Appétit, la Mauvaise Digestion. Les enfants à l'époque de la croissance, les jeunes filles au moment de la formation y puiseront un regain de forces et de vitalité.

C'est le plus actif des fortifiants

Dépositaires généraux : A. TOUSSAINT & CIE.

194, rue St-Paul, QUÉBEC



Je Suis Prêt à Prouver Que Je Peux Vous Guérir

Dans Ce But Je Fais Cadeau de \$10,000 De Remèdes

Afin de montrer que, sans aucun doute possible, je suis en possession d'un remède qui guérira les maux de reins, les maladies de la vessie ou le rhumatisme, cette année, je ferai cadeau d'une somme de \$10,000 de ce remède et chaque personne souffrante d'une de ces maladies peut en obtenir une boîte absolument gratuite. Tout ce qui est nécessaire est de m'envoyer votre adresse.

Durant vingt-cinq ans (un quart de siècle) j'ai essayé de convaincre le public que j'ai quelque chose de meilleur que les autres remèdes pour la guérison de l'obstiné rhumatisme chronique, pour les maux de reins, les douleurs, pour les ennuyeux besoins d'uriner trop fréquents. Mais c'est difficile de convaincre les gens. Ils essayent sans succès quelques remèdes, puis abandonnent tout espoir et refusent d'écouter, n'importe qui, après cela. Heureusement je suis à présent en position de démontrer à mes frais, aux malades, que j'ai un remède qui guérit ces maladies. Je ne leur demande pas de démissionner de leur emploi, de leur commerce, de leur demande pas de me croire, ni même d'accepter la parole de gens respectables, non tout ce que je leur demande est de me permettre de leur envoyer le remède à mes frais. C'est certainement une honnête proposition.

Dans ce but j'ai mis de côté dix mille dollars, qui seront dépensés pour composer mon remède. Une grande partie, absolument fraîche et correcte en est déjà prête à être envoyée. Il y en aura assez pour tous les malades bien qu'ils soient des milliers. N'importe qui en a besoin peut en avoir un peu gratis. Mais afin que je sache si vous souffrez réellement d'une des maladies pour lesquelles ce remède a été composé je vous demande de me faire connaître quel que-uns de vos principaux symptômes. Si vous observez quelques-uns des symptômes imprimés sur la liste ci-contre, vous avez besoin de mon remède et si vous voulez m'écrire je serai très heureux de vous en envoyer gratuitement une boîte avec les instructions complètes pour en faire usage. Lisez la liste des symptômes, voyez lesquels vous observez et écrivez-moi dans ce sens : "Cher Dr. Je remarque les symptômes No. (ici indiquez les nombres), donnez votre âge, votre adresse et adressez-moi votre lettre. Mon adresse est : Dr. T. Frank Lynott, 933 Franklin Building, Toronto, Can.

Les dix mille dollars que je donne, sont dépensés seulement pour la composition de mon remède et ne représentent qu'une partie de l'argent que je sacrifie à cette cause, car le paquet de médecine que je vous enverrai le sera à mes frais. De n'importe quel côté vous regardez ma proposition vous n'encourez aucune dépense ni obligation. Vous n'aurez simplement à faire part aux autres malades que vous connaîtrez du nom de celui qui vous a envoyé le remède qui vous a guéri.

Je promets de faire cadeau de Dix Mille Dollars de remèdes, et je le ferai. Je promets d'envoyer à tout malade qui m'écrira une boîte de ce remède, avec les instructions complètes, le tout gratuitement, et je le ferai. Je peux dire de plus



DR. T. FRANK LYNOTT  
qui fait cadeau de \$10,000 de remèdes.

que cette médecine a été certifiée devant le Gouvernement comme s'adaptant à chaque détail aux conditions requises. Ce remède arrêtera le rhumatisme, il arrêtera les douleurs dans les dos, il arrêtera les désirs d'uriner trop fréquents. Il guérira, calmera et renforcera, vous serez mieux sous tous les rapports quand vous l'aurez employé. Il n'y a pas un ingrédient qui puisse vous nuire, mais tous vous profiteront. Tout ce que je vous demande est de l'employer vous-même afin que vous puissiez être personnellement convaincu.

En raison du grand nombre de demandes, j'ai fait imprimer dix mille exemplaires de plus de mon livre médical. Ce livre est nouveau et scientifiquement moderne et contient les descriptions complètes, symptômes, causes, effets et guérisons des maladies des reins, de la vessie et rhumatismales. Tous ceux qui écriront pour le remède gratuit recevront un exemplaire de ce Grand Livre Médical Illustré — le plus grand qui ait jamais été écrit pour distribution générale et gratuite, sur ces maladies.

Si vous avez besoin d'un remède comme le mien, si vous êtes anxieux d'être guéri et ne désirez pas dépenser de l'argent à chercher une guérison, écrivez-moi. Lisez la liste de symptômes et écrivez-moi aujourd'hui.

Les Symptômes sont :

- 1—Douleurs dans le dos.
- 2—Besoin fréquent d'uriner.
- 3—Douleur ou sensibilité de l'urine.
- 4—Douleur ou sensibilité dans la vessie.
- 5—Douleur de la prostate.
- 6—Douleur ou gaz dans l'estomac.
- 7—Débilité générale, faiblesse, étourdissement.
- 8—Douleur ou sensibilité sous les côtes droites.
- 9—Enflure sur une partie de votre corps.
- 10—Constipation ou troubles du foie.
- 11—Palpitation ou douleur sous le cœur.
- 12—Douleur dans la hanche.
- 13—Douleur dans le cou ou le tête.
- 14—Douleur ou sensibilité dans les reins.
- 15—Douleur ou enflure des articulations.
- 16—Douleur ou enflure des muscles.
- 17—Douleur ou sensibilité des nerfs.
- 18—Rhumatisme aigu ou chronique.

Bière Dawes'  
EXIGEZ L'ÉTIQUETTE DU CHEVAL NOIR

**Canadian Northern Quebec Railway Company.**

Avis est par les présentes donné que la Compagnie de Chemin de Fer Québec Canadien Nord, s'adressera au Parlement du Canada, à sa prochaine session pour un Acte.

[a] Extension du temps dans lequel la Compagnie pourra construire des lignes de chemin de fer, autorisée par les Statuts du Canada pour 1911, chapitre 58, section 2, à savoir :

[a] Rawdon dans le Nord du chemin de fer Transcontinental National, avec un embranchement à Joliette.

[b] St-Jérôme à St-Eustache.

[b] Autorisant aussi la construction des lignes de chemin de fer suivantes : —

[i] D'un endroit de la cité de Montréal, traversant le fleuve St-Laurent vis-à-vis la cité, et de cet endroit à Lévis.

[ii] D'un point de la dernière ligne mentionnée au fleuve St-Laurent à un point à ou près la Jonction de Ste-Rosalie, de là à un point à ou près de Sherbrooke ou de Lennoxville.

[c] Aussi définissant et augmentant les pouvoirs de responsabilité de la compagnie.

Gérard Ruel,  
Solliciteur en chef.

Toronto,

Octobre, le 30, 1912.

**Canadian Northern Quebec Railway Company.**

Notice is hereby given that the Canadian Northern Quebec Railway Company will apply to the Parliament of Canada at its next session for an Act.

[a] Extending the time wherein the Company may construct the lines of railway authorized by the Statutes of Canada for 1911, chapter 58, section 2, namely : —

[a] Rawdon northerly to the National Transcontinental Railway, with a branch to Joliette.

[b] St-Jérôme to St-Eustache.

[b] Also authorising the construction of the following lines of railway : —

[i] From a point in the city of Montreal, crossing the S.-Lawrence River opposite the city, and from thence to Lévis.

[ii] From a point on the last mentioned line east of the S. Lawrence River to a point at or near S.-Rosalie Junction, thence to a point at or near Sherbrooke or Lennoxville.

[c] Also defining and increasing the holding powers of the Company.

Gerard Rue  
Chief Sollicitor.

Toronto,

October, 30th 1912.

*Suite de la 5<sup>ème</sup> page.*

reuse blessure. On le transporta immédiatement chez le Dr Viger, qui lui pensa le bras. On nous informe que la blessure n'est pas grave et que M. Dupont est en bonne voie de guérison.

Melle Blanche Gendron, fille de M. J. S. Gendron, marchand de Pawtucket, R. I., est en promenade, en cette ville.

M. L. O. Grothé, de la manufacture L. O. Grothé, de Montréal, était en cette ville, pour affaires, mardi dernier.

Samedi dernier, les inspecteurs du gouvernement on fait l'inspection des poids et mesures, au marché centre.

Les personnes qui veulent voir de magnifiques vitrines, n'ont qu'à aller à la Compagnie des Pouvoirs Hydrauliques, où ils verront un magnifique arbre de Noël, artistiquement décoré et enjolivé de petites lumières électriques de toutes sortes et une vieille scène canadienne. Avis aussi aux tout petits.

Notre concitoyen M. Eugène Brousseau, fils de notre ami M. J.-B. Brousseau, marchand de cette ville, qui était allé tenter fortune dans l'Ouest Canadien, est revenu ces jours derniers au milieu de nous.

Notre ami M. Aimé Amyot, manufacturier et échevin de cette ville, est à faire restaurer son magasin occupé autrefois par M. J. B. J. Phaneuf, qui sera occupé au printemps, par la grocery de M. S. Bourgeois & Cie, Incorporée.

M. Joseph Dumais, professeur de diction, a donné une intéressante conférence, mercredi soir, à la salle de l'académie Girouard, sur Samuel de Champlain, avec projection lumineuse.

**ACHETEZ**  
**Le Fameux Char Jackson**  
Si vous voulez le **Comfort, le Luxe et la Durabilité**  
LE SEUL CHAR aux Courses de St-Hyacinthe ou d'ailleurs, qui n'a PAS FAIT DÉFAUT une seule fois. Le No. 7, qui était ici aux Courses, vient de remporter une bourse de \$15,000. à Boston.  
**On Demande un Agent Local.**  
S'ADRESSER A **P. A. D. ROBERT,**  
AGENT-GENERAL. 73, St-Denis, MONTREAL.

**VINS CANADIENS**  
— MANUFACTURES PAR —  
**VINCENT MARTENON,**  
ST-JOSEPH DE ST-HYACINTHE.  
Villa des Français. Téléphone 371.  
Vendus par pas moins de deux Gallons à la fois.

**FEMMES QUI SOUFFREZ !**  
CONSEILS GRATUITS  
Voulez-vous oublier vos misères ? De nouveau, voulez-vous connaître les joies d'une bonne santé ? Consultez SANS TARDER LA SOCIÉTÉ BIENFAISANTE ET MUTUELLE DES FEMMES  
894-696 rue ST-VALIER, QUEBEC, CANADA

M. Dumais a déclamé avec le talent qu'on lui connaît, et il chanta avec âme les gloires du Canada et de la France. Le conférencier a été vivement applaudi.

Samedi dernier, le 7 courant, Rodrigue, enfant de M. J. A. Delisle, contre-maitre au *Courrier* a été victime d'un douloureux accident. En jouant avec de petits camarades au Patronage Saint-Vincent, il s'est fracturé le bras droit.

La fracture a été réduite quelques instants après l'accident.

Madame Thomas Chalifoux donnait jeudi après-midi une jolie réception pour ses nièces, mesdemoiselles Prince, de Battleford, Sask. Les prix au 500 ont été gagnés par mesdemoiselles Louise Prince, Marie Laframboise et Germaine Brousseau.

**St-Hyacinthe Illustré (1886) HISTORIQUE DE ST-HYACINTHE**  
Contenant plus de 100 Gravures des  
Edifices Publics, Religieux, Manufacturiers, Etc., etc., de la Ville.  
Prix 15 cts franco par la malle  
Adresses,  
**"La Tribune" ST-HYACINTHE**

Le Dr O'Hagan, ancien Principal de l'école d'Hawkesbury, et aujourd'hui directeur du "New World", de Chicago, dans un message aux Canadiens français de l'Ontario, déclare qu'il sympathise cordialement avec eux et prendrait leur défense, s'il habitait encore la province. Il ajoute : — "Vos droits ont été inscrits dans la Constitution : défendez-les. Il faut donner une leçon aux fanatiques d'Ontario."

**SHILOH**  
Arrête promptement les toux, guérit les rhumes et cicatrise la gorge et les poumons. 25 cents.

Envoyée sur Approbation aux personnes responsables  
**La PLUME FONTAINE LAUGHLIN**  
ET LE

**Grayon à l'Encre RED GEM**  
Afin de faire l'épreuve de ce journal comme médium d'annonces, nous offrons le choix de

Ces STYLES POPULAIRES pour seulement **\$1.00** Poste Payée  
Pour enregistrement, 8c extra.

Les vignettes sont format exact.  
Chaque plume est garantie en 9K solidaire de 14 karats. Nous pouvons envoyer la plume patron noir opaque Standard, ou la transparente inextinguible, une ou gravée.  
Pour vous prouver notre confiance dans la Plume Fontaine Laughlin, vous pouvez l'essayer pendant une semaine et si vous ne la trouvez pas telle que représentée, ayant une meilleure valeur que ce que vous pourriez vous procurer n'importe où pour trois fois le prix que nous demandons ; si vous n'êtes pas parfaitement satisfait sous tous rapports, retournez-la et nous vous remettons \$1.40, les 10cts étant pour vous dédommager de votre trouble. (Deux clients sur 3,000 nous ont redemandé leur argent.)

La vignette à gauche représente notre populaire Grayon à l'Encre Red Gem, qui peut se porter dans la poche ou dans une sacoche dans n'importe quelle position, écrit à n'importe quel angle au premier toucher. La pointe est en iridium; l'étal est en caoutchouc dur, poli, couleur terra cotta. Se détache partout \$2.50. Satisfaction complète garantie. ON DEMANDE DES AGENTS. — Ecrivez pour conditions. Ecrivez DE SUITE pour ne pas oublier. Adressez :

**LAUGHLIN M'F'G. CO.**  
123 Majestic Bldg. - Detroit, Mich.

**To Enjoy Life**  
you need a healthy stomach, active liver, kidneys and bowels. These organs—and the nerves and the blood—are better, do better, when helped by  
**BEECHAM'S PILLS**  
Sold Everywhere.

**Ecole Commerciale BELANGER**  
M. J. E. Bélanger qui a laissé l'Ecole Lalime où il a enseigné avec succès depuis plusieurs années, vient d'ouvrir une **ECOLE COMMERCIALE** au No. 113, RUE CASCADES.  
— SALLE BLONDIN —  
**ENSEIGNEMENT**  
**De l'Anglais** d'après les méthodes les plus courtes et les plus pratiques.  
**De la Tenue des Livres** par le système le plus moderne, et le plus en usage dans nos maisons d'affaires.  
**De l'Ecriture** par un système dont il est l'auteur et qui assure une très bonne écriture dans six mois, à quiconque suivra les instructions contenues dans sa méthode.  
**De l'Arithmétique** par un système des plus rapides.  
**Sténographie enseignée gratuitement comme faisant partie du Cours.**  
Le Cours Commercial Bélanger suivi avec application et assiduité, permettra d'acquérir, en très peu de temps, les connaissances suffisantes pour bien remplir n'importe quelle position de commis, comptable, etc.  
Le nombre des élèves étant limité, on ferait bien de venir s'inscrire au plus tôt.  
**CONDITIONS: \$7.00 PAR MOIS**  
S'adresser à J. E. BELANGER, 35 1/2, rue St-Simon, St-Hyacinthe.  
N.-B. M. Bélanger désire limiter le nombre de ses élèves, afin de donner à chacun plus de temps, et aussi leur permettre d'avancer plus rapidement.  
**N'oubliez pas les Cours spéciaux du soir à prix très modéré.**

**CALENDRIERS POUR 1913**  
Nous avons le plaisir d'annoncer à nos clients et au public, que nos échantillons de Calendriers, chromos, portes-cartes et portes-journaux, etc., etc., sont prêts.  
Nous ne craignons pas de dire que notre Assortiment peut rivaliser avec n'importe quelle Maison de Toronto ou d'ailleurs.  
**NOT CALENDRIERS SONT TRES JOLIS ET LES PRIX SONT TRES BAS.**

Ecrivez ou Téléphonez. Tel. Bell 61.  
**LA "TRIBUNE"**

**Atelier Typographique de LA TRIBUNE**  
EXÉCUTION RAPIDE ET PRIX MODÉRÉS.  
**IMPRESSIONS EN TOUS GENRES**  
**ST-HYACINTHE.**